

# El bibliotecario

Dirección General  
de Bibliotecas

CONACULTA

Ministerio de la Cultura

**La colaboración de  
bibliotecas públicas  
y colegios para  
promover la lectura:**  
SVANTE HENCKEL

**La biblioteca pública  
y los materiales  
para niños:**  
ANA ARENZANA

**La biblioteca pública  
y los servicios  
para niños:**  
SILVIA CASTRILLÓN

**Juventud y  
lectura en la  
biblioteca pública:**  
DIDIER ÁLVAREZ ZAPATA

# EDITORIAL

## 2006: Año de celebraciones y conmemoraciones

El año 2006 trae un río de celebraciones y conmemoraciones para México. Entre ellas, la principal será sin duda la que corresponde al bicentenario de Benito Juárez, el gran indio zapoteca nacido en San Pablo Guelatao, Oaxaca, el 21 de marzo de 1806, a quien la nación mexicana debe muchas cosas, entre ellas una lección permanente de justicia, libertad, patriotismo y dignidad.

Relata Andrés Henestrosa —otro oaxaqueño ilustre, de quien el 30 de noviembre de 2006 estaremos festejando su cumpleaños número 100— que aunque Juárez no fue, precisamente un gran escritor ni un hombre de muchos libros, en todos los volúmenes que leyó supo encontrar el mensaje esencial que luego aplicó en bien de la patria.

En *Los caminos de Juárez*, libro biográfico entrañable, Henestrosa refiere: “Cuando Benito Juárez se presentó en el campamento rebelde del general Juan N. Álvarez, con aquella indumentaria que más acentuaba sus perfiles indígenas, parece lo más natural que éste le preguntara qué sabía hacer, y también que Juárez le contestara:

—Yo sé escribir, señor.

“Con su respuesta quiso dar a entender muchas cosas, siendo la primera y más principal, que gozaba de aquel privilegio en su tiempo reservado a muy pocos indios. El alfabeto fue allí su credencial. Saber leer y escribir era una de sus armas. Era ya el ariete que tenía en sus manos para derribar muros, para abrir la puerta que la ignorancia, la miseria y el despotismo habían levantado y habían cerrado”.

Y qué mejores espacios para abrir la puerta de la ignorancia que el aula y la biblioteca, por las que Juárez hizo bastante y por las que, más tarde, otro gran oaxaqueño, José Vasconcelos (1882-1959) haría mucho más. Entre las obras salidas del intelecto y de los afanes educativos y culturales de quien fuera también un extraordinario escritor, está la Biblioteca de México (que hoy lleva su nombre), la cual fundó en 1946.

De modo que, en 2006, estaremos celebrando también el 60 aniversario de la Biblioteca de México, espacio fundamental para la cultura y la educación mexicanas, lo cual coincidirá con la inauguración de su nuevo y moderno edificio, y de la dotación de mejores y más avanzadas instalaciones y los más completos servicios para atender óptimamente a la población de nuestro país. **b**

### CONACULTA

la cultura en tus manos

#### CONSEJO NACIONAL PARA LA CULTURA Y LAS ARTES

Sari Bermúdez  
PRESIDENTA

Felipe Riva Palacio  
Raúl Zorrilla Arredondo  
SECRETARIOS TÉCNICOS

Jorge von Ziegler  
DIRECTOR GENERAL DE BIBLIOTECAS

#### El bibliotecario

##### CONSEJO EDITORIAL

Saúl Armendáriz Sánchez   
Felipe Becerril Torres (AMBAC)   
Rosa María Fernández de Zamora (CUIB-UNAM)   
Eduardo Lizalde (Biblioteca de México-DGB-Conaculta)   
Filiberto Felipe Martínez Arellano (CUIB-UNAM)   
Surya Peniche de Sánchez Macgrégor   
Nahúm Pérez Paz (ENBA-SEP)   
Elsa Margarita Ramírez Leyva (CUIB-UNAM)   
César Augusto Ramírez Velázquez (CB-FLL-UNAM)   
Jaime Ríos Ortega   
José Alfredo Verdugo Sánchez (CNB)   
Jorge von Ziegler (DGB-Conaculta)

##### DIRECTOR

Juan Domingo Argüelles

##### SUBDIRECTOR

Oscar F. Castro López

##### JEFA DE REDACCIÓN

Beatriz Palacios

##### Asesores de colaboración:

Ernesto Garcianava   
Nancy Sanciprián

Diseño y formación: Natalia Rojas Nieto  
Distribución y suscripciones: Gorgonio Martínez García   
Promoción y relaciones públicas: Guadalupe Ramírez  
Mesa de redacción: Adriana Mira Correa   
Samuel Rivera   
Socorro Segura   
Alejandra Solórzano   
Jesús Figueroa   
Ricardo Jiménez   
Fotografías: Juan de la C. Toledo/DGB-Conaculta.   
Viñetas: Lourdes Domínguez

El *Bibliotecario* es una publicación mensual de la Dirección General de Bibliotecas del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes. Año 5, número 56, febrero de 2006.

Editor responsable: Juan Domingo Argüelles. Publicación registrada en el Instituto Nacional del Derecho de Autor de la Secretaría de Educación Pública, con reserva de derechos al uso exclusivo de título número 04-2004-0518 12581800-102, certificado de licitud de título número 12880 y certificado de licitud de contenido número 10453, expedidos por la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas de la Secretaría de Gobernación. ISSN 1665-9376. Impreso en los talleres de Gráfica, Creatividad y Diseño, Av. Plutarco Elías Calles 1321, Col. Miravalle, 03580, México, D.F. Tiraje: 9,000 ejemplares.

Correspondencia y distribución: Tolsá No. 6, Colonia Centro, México, D.F., C.P. 06040. Tel. y Fax: 91 72 47 33. Correos electrónicos: ocastro@correo.conaculta.gob.mx, bpalacios@correo.conaculta.gob.mx

Consulta *El bibliotecario* en nuestra página de Internet: <http://www.cnca.gob.mx/cnca/buena/dgb/biblio.html>

# Contenido

## 1 Editorial

2006: Año de celebraciones y conmemoraciones

## 2 El bibliotecario infantil:

A los niños hay que tomarlos en serio  
SILVIA CASTRILLÓN

## 7 La colaboración de bibliotecas públicas y colegios para promover la lectura infantil y juvenil

SVANTE HENCKEL

## 11 Con, por y para otros: distintas miradas en la selección de libros para niños

ANA ARENZANA

## 15 Las otras lecturas

Clubes de lectura: *Bookcrossing/Libros Libres*, la lectura itinerante

SAMUEL RIVERA

## 18 Taller de Entrenamiento Básico impartido por bibliotecarias de Baja California

MARÍA DE LA LUZ TREJO RODRÍGUEZ

## 19 Bibliotecarias responsables de Módulos de Servicios Digitales cursaron un diplomado en línea de Internet y cultura digital

EDGAR HARRINGTON

## 22 Calendario de la Escritura y la Lectura 2006

ALEJANDRA SOLÓRZANO

## 23 Del 23 de febrero al 5 de marzo

XXVII Feria Internacional del Libro de Minería

## 25 Estantería

Entre sus nuevos títulos destaca *Correspondencia* de Antonieta Rivas Mercado

**Colección Ficción de la Universidad Veracruzana**

## 27 Estantería

Publicación editada por la Universidad

de Antioquia, en Medellín, Colombia

**Revista Interamericana de Bibliotecología**

SOCORRO SEGURA

Portada: Lourdes Domínguez, *Sin título*, 2005

**Suplemento. Juventud y lectura: una relación problematizadora del lugar y de las funciones sociales de la biblioteca pública**  
Dider Álvarez Zapata

# El bibliotecario infantil:

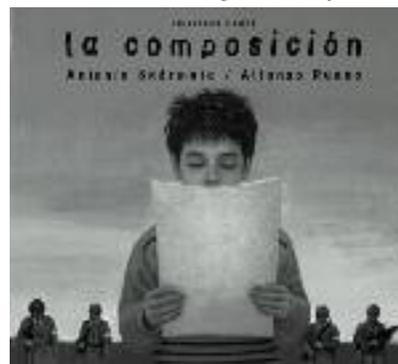
## A los niños hay que tomarlos en serio

Silvia Castrillón\*

manera de epígrafe quiero presentar un atrevido resumen, unos fragmentos y unas imágenes del libro *La composición*, de Antonio Skármeta y Alfonso Ruano.

*A Pedro le gusta el fútbol y es el mejor de su equipo. El día de su cumpleaños le regalaron un balón, pero no el que él quería. No era de cuero con parches negros como los de verdad.*

*Sus padres escuchan todas las noches la radio, una radio que viene de muy lejos, llena de ruidos, una radio que habla de lo que está ocurriendo en su país.*



ILUSTRACIONES DE ALFONSO RUANO



*Un día, Pedro jugaba con su mejor amigo, Daniel, y metió un gol pero nadie lo vio. Todos los ojos estaban clavados en el almacén del papá de Daniel. Y Pedro vio que al padre de Daniel se lo llevaban dos hombres, arrastrándolo, mientras un piquete de soldados lo apuntaban con metralletas.*

—¿Por qué se lo llevaron?  
—Mi papá está contra la dictadura.

—Papá —preguntó— ¿yo también estoy contra la dictadura?

*El padre miró a su mujer como si la respuesta a esa pregunta estuviera escrita en los ojos de ella. La mamá se rascó la mejilla con una cara divertida, y dijo:*



\*Bibliotecóloga, es fundadora de la Asociación Colombiana de Lectura y Escritura, Asolectura, de la Asociación Colombiana para el Libro Infantil y Juvenil, y de la Red Prolectura. Forma parte del Comité Latinoamericano de la Asociación Internacional de Lectura, IRA, y actualmente dirige el programa Clubes de Lectura del Instituto Distrital de Cultura y Turismo de la ciudad de Bogotá.

—No se puede decir.

—¿Por qué no?

—Los niños no están en contra de nadie. Los niños son simplemente niños. Los niños de tu edad tienen que ir a la escuela, estudiar mucho, jugar y ser cariñosos con sus padres.

Y esa noche mientras cenaban, le contó al papá:

—En la escuela nos mandaron a hacer una composición.

—Mmmm. ¿Sobre qué? —preguntó el papá comiendo la sopa.

—Lo que hace mi familia por la noches.

El papá dejó caer la cuchara sobre el plato y saltó una gota de sopa sobre el mantel. Miró a la mamá.

—¿Y tú que escribiste, hijo? —preguntó la mamá.

Pedro se levantó de la mesa y fue a buscar entre sus cuadernos.

—¿Quiéren que se las lea? El capitán me felicitó.



ILUSTRACIONES DE ALFONSO RUANO

—El capitán... ¿qué capitán? —gritó el papá.

—El que nos mandó a hacer la composición.

Los papás se volvieron a mirar y Pedro empezó a leer:



Escuela Siria. Tercer grado. “Cuando mi papá vuelve del trabajo”.

Cuando mi papá vuelve del trabajo, yo voy a esperarlo al autobús. A veces, mi mamá está en la casa y cuando llega mi papá le dice quiubo chico, cómo te fue hoy. Bien le dice mi papá y a ti cómo te fue, aquí estamos le dice mi mamá. Entonces yo salgo a jugar fútbol y me gusta meter goles de cabecita. Después viene mi mamá y me dice ya Pedrito venga a comer y luego nos sentamos a la mesa y yo



SILVIA CASTRILLÓN. FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.

siempre me como todo menos la sopa que no me gusta. Después todas las noches mi papá y mi mamá se sientan en el sillón y juegan ajedrez y yo termino la tarea. Y ellos siguen jugando ajedrez hasta que es la hora de irse a dormir. Y después, no puedo contar porque me quedo dormido.

Firmado: Pedro Malbrán.

Nota: Si me dan un premio por la composición ojalá sea una pelota de fútbol, pero no de plástico.

—Bueno —dijo el papá—, habrá que comprar un ajedrez, por si las moscas.

“Los niños son simplemente niños. Los niños tienen que ir a la escuela, estudiar mucho, jugar y ser cariñosos con sus padres”<sup>1</sup>. Sin embargo, vivimos tiempos difíciles y los niños viven también tiempos difíciles.

Sobre el tema del bibliotecario infantil voy a hablar desde mi experiencia colombiana, desde mis contactos con las bibliotecas de mi país y sus programas orientados al público infantil y juvenil, desde mis observaciones y reflexiones sobre el trabajo de los bibliotecarios colombianos con niños y jóvenes, y por supuesto, desde mis lecturas un poco más universales.

Mantengo un contacto permanente con estos bibliotecarios y con ellos pretendo adelantar una reflexión sobre sus prácticas y anteponer una distancia frente a ellas. La invitación que se me hace para participar en

<sup>1</sup> Antonio Skármeta, *La composición*, ilustrado por Alfonso Ruano, Caracas, Ediciones Ekaré, 2000.

esta mesa redonda ha constituido una oportunidad para dar forma más concreta a estas consideraciones, que casi siempre son sólo dudas.

Quiero plantear aquí, de manera muy rápida, sólo algunos puntos que en mi concepto precisan mayor atención por parte de los bibliotecarios y sobre los cuales habría que adelantar debates y profundizaciones posteriores.

La primera de estas reflexiones, y de la que se desprenden las demás, es la de que la biblioteca, en lugar de simplificar las miradas, de proteger a niños y jóvenes de su realidad, podría ser espacio privilegiado para contribuir —al lado de la escuela— a la comprensión de la complejidad del mundo. Tratamos a los niños en las bibliotecas, como si éstos no fueran habitantes de un planeta cada vez más deshumanizado.

Me da la impresión de que, con una actitud paternalista y protectora, amparada en la buena intención de crear para los niños ambientes que no se parezcan a los del hogar ni a los de la calle, las bibliotecas les niegan el derecho que tienen de ser tomados en serio y menosprecian su capacidad de observar, de comprender, de reflexionar, de cuestionar su realidad y con ello, de imaginar mundos mejores.

Este silencio con el que pretendemos hacerlos felices, no hace más que abrir brechas entre ellos y el mundo, entre ellos y nosotros y entre el presente y la posibilidad de un futuro diferente para ellos mismos.

Vivimos un mundo complejo, repleto de contradicciones, violencia e injusticia, de las cuales ellos también son víctimas. Pero también vivimos un mundo lleno de posibilidades, colmado de prodigios, que facilitarían mejorar nuestras miradas del mundo y las de los niños, pero especialmente, no asumir una actitud paternalistamente protectora contra el infortunio, sino, fortalecer en ellos su capacidad de ver el mundo con ojos diferentes y generar la esperanza en su transformación, cosa que, a juzgar por las estadísticas sobre la depresión y el suicidio juveniles y la indiferencia con que muchos se protegen, se ha venido perdiendo de manera alarmante.

La idea de que debemos proteger al niño y de que la infancia es una especie de limbo que no debe contaminarse con la realidad es una idea relativamente reciente y surge, entre otras cosas, por el sentimiento de culpa que nos abrumba cada vez que echamos una ojeada al mundo que estamos o que están construyendo algunos adultos. Juan Domingo Argüelles, en una conferencia dictada en Bogotá recientemente, nos contaba

cómo en 1959 el educador Jaime Torres Bodet planteaba tres metas para la educación: “que el niño conozca mejor que ahora el medio físico, económico y social en que va a vivir; que cobre mayor confianza en el trabajo hecho por sí mismo y que adquiriera un sentido más constructivo de su responsabilidad en la acción común”. Todas estas metas consideran seriamente al niño y creo no equivocarme al pensar que si Torres Bodet viviera en los tiempos presentes agregaría a esto, la necesidad de fortalecer su capacidad de transformar su realidad.

Ustedes dirán que esto se planteaba para la escuela y que la biblioteca, justamente, debe presentarse como un espacio diferente, de distracción y recreación, en donde el niño dé tregua a las obligaciones escolares y a los problemas cotidianos.

Yo por el contrario pienso —y en esto creo estar muy bien acompañada— que la biblioteca es también una institución formadora y que su función educativa es primordial.

Regresemos, a lo que las bibliotecas hacen en la actualidad con un ejemplo a mi modo de ver significativo: Libros como *La Isla* del autor suizo residente en Australia Armin Greder o como *Juul* de Gregie de Maeyer, no son vistos en la mayoría de las bibliotecas como adecuados para los niños, debido a que se refieren de manera muy descarnada a la realidad fuerte y conmovedora de la crueldad contra la diferencia y la ausencia de solidaridad, con el argumento de que ya llegará la hora en que ellos deban enfrentar éstas y peores situaciones. Lo malo es que cuando esta hora llega no lo hace por la vía de la literatura que hubiera podido fortalecerlos y ofrecerles alternativas, sino por la del choque brutal con la realidad.

Pero no sólo la lectura y el debate de la literatura deben tener lugar en la biblioteca, allí debería impulsarse también la relectura de la historia —que según algunos también es ficción, sobre todo la que está contada desde la perspectiva del poder y que se aprende en los manuales escolares—, la relectura de una geografía que permita habitar de manera más consciente nuestro territorio, y en general, de todas las ciencias naturales y sociales.

La biblioteca —con el bibliotecario a la cabeza—, es un espacio que influye de manera poderosa en niños y jóvenes en la construcción de sus identidades, sus pertenencias a un lugar, a una comunidad, a un país, a una lengua; no solamente con lo que les propone como lecturas sino con su debate y con la relación cotidiana que el bibliotecario establece con los lectores.



FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.

En mi país, las bibliotecas privilegian todo lo que se relaciona con el entorno inmediato de niños y jóvenes, con sus raíces o por lo menos con lo que se piensa que son sus raíces, sus autores, su lengua, lo cual es comprensible y saludable, y cuando muestran otras realidades u otras geografías lo hacen a la manera de un programa turístico.

El escritor franco-libanés Amin Maalouf dice que nuestras identidades están tejidas por infinidad de hilos de diferentes colores, por múltiples pertenencias que nos atraviesan, en muchos casos de manera dolorosa. Es su caso y el de infinidad de inmigrantes de los que ya Michèle Petit nos ha hablado en diversas ocasiones. Pero también es el nuestro, el de mestizos americanos que tenemos dificultad para entender nuestra propia diversidad, espejo de la misma América mestiza que —según lo dice el poeta y ensayista colombiano William Ospina— “lleva siglos tratando de definirse a sí misma, y en esa búsqueda casi infructuosa puede advertirse siquiera simbólicamente la complejidad y la magnitud de sus dificultades”.<sup>2</sup> Esta indefinición, dice Ospina, se pone en evidencia, entre otras cosas, en las múltiples denominaciones como América Latina, Hispanoamérica, Iberoamérica que la definen siempre desde afuera o desde uno solo de sus componentes.

La biblioteca debe compartir con otras instituciones

la responsabilidad de permitir a nuestros niños no sólo el reconocimiento de su pertenencia a un país y a una lengua, como generalmente lo hace, sino también a un continente, el americano mestizo —para seguir usando las palabras de William Ospina— y a un mundo.

Me detengo un poco en esto de pertenecer a un continente, pues nuevamente coincidido con este pensador colombiano, en que la única forma de resolver muchos de los problemas que nos aquejan es la de empezar a imaginar un futuro común para esta parte del continente, aislado sistemáticamente por las potencias coloniales o imperiales que han regido nuestros destinos y que nunca han estado interesadas en vernos como a un conjunto, aunque tendríamos más razones para serlo que otros continentes con menos coincidencias históricas, culturales y lingüísticas que el nuestro.

Hablemos de lo que nos atañe más directamente: en la oferta que las bibliotecas hacen de literatura y en la selección que los bibliotecarios realizan de libros para sus actividades de promoción de lectura se privilegia la literatura vernácula, lo cual es conveniente, si éste no fuera el único o por lo menos el primordial

<sup>2</sup>William Ospina, *América mestiza: el país del futuro*, Bogotá, Aguilar, 2004, p. 11.



FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.

criterio para la elección, pero en muchos casos lo es. Esto, además, es patrocinado por la industria editorial que, con algunas excepciones, no hace muchos esfuerzos por mantener una circulación de obras y autores entre los países americanos de habla hispana, al menos. Es evidente que la literatura y los autores de cada país predominan en los estantes de las librerías y de las bibliotecas y que es muy difícil acceder a los extranjeros que no sean europeos o norteamericanos.

Los sistemas de mercadeo y comercialización de la literatura infantil siguen obedeciendo —aunque sin reconocerlo— a las imposiciones que se daban a las colonias desde la metrópoli que castigaban severamente, aún con la muerte, a quienes se atrevían a establecer lazos comerciales entre los virreinos.

Establecer puentes entre culturas fue uno de los objetivos que se planteó la Asociación Internacional del Libro para Niños y Jóvenes, IBBY, en su creación. Y estos puentes se han establecido de manera más o menos eficiente entre los países del Norte y desde allí hacia el Sur; no en el sentido inverso y sólo de manera excepcional, entre los países americanos.

En tiempos de globalización, esta tarea se abandona en las manos de los medios masivos que en lugar de universalizar uniforman. “Hemos de tender hacia la universalización” —dice Maalouf— pero, “en paralelo con la lucha por la universalidad es imperativo combatir la uniformización empobrecedora, la hegemonía

ideológica, política, económica o mediática, la unanimidad embrutecedora”.

Sin embargo nuestras bibliotecas hacen eco de esta masificación, al ofrecer la posibilidad de acceso a los medios y a las nuevas tecnologías sin un acompañamiento que permita a los niños y a los jóvenes una toma de consciencia de la manipulación que éstos ejercen sobre ellos.

Por último, quiero plantear una pregunta que me asalta de manera reciente y para la cual aún no tengo respuesta. ¿Por qué las bibliotecas no ofrecen la posibilidad de acercamiento a la multiplicidad lingüística del planeta y de cuya riqueza somos apenas conscientes? ¿Por qué las bibliotecas no pueden, de alguna manera ser un reflejo de esta diversidad? No me refiero a que las bibliotecas hagan eco a las voces que plantean la necesidad de aprender el idioma universal, el inglés, y abran laboratorios de idiomas al igual que ofrecen ya el acceso a Internet. Se trata de permitir a niños y jóvenes tener un contacto con otras lenguas, pero especialmente con el portugués si tenemos en cuenta que Brasil hace parte, y muy importante, de nuestro continente americano. En Europa ya se están adelantando programas para que los niños aprendan, además del inglés, otras lenguas que les permita a franceses e italianos, por ejemplo, entenderse en sus propias lenguas y no a través de una lengua que para ambos es extraña.

Soy consciente de que la ausencia de esta reflexión dentro de las bibliotecas públicas, por lo menos en mi país, es herencia de la ausencia de reflexión sobre estos temas en todos los órdenes y en todas las instituciones. Cada vez se impone con más fuerza una manera de pensar que niega los problemas más serios del ser humano y que asocia las dificultades con la falta de dinero, la falta de profesionalización, de acceso a las tecnologías, y otras cosas que, si bien son importantes, su solución no cambiaría mucho las cosas. ♡

#### Bibliografía

- Maalouf, Amin, *Identidades asesinas*, Madrid, Alianza, 1999.  
Ospina, William, *América mestiza: el país del futuro*, Bogotá, Aguilar, 2004.  
Skármenta, Antonio, *La composición*, ilustrado por Alfonso Ruano, Caracas, Ediciones Ekaré, 2000.

Ponencia presentada en el Tercer Encuentro Internacional sobre Bibliotecas Públicas: “La lectura en niños y jóvenes y el papel de la biblioteca pública”, organizado por la Dirección General de Bibliotecas del Conaculta y realizado el 18 y 19 de noviembre en el Centro Nacional de las Artes de la ciudad de México, en el marco de la XXV Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil.

LA COLABORACIÓN DE

# bibliotecas

PÚBLICAS Y COLEGIOS PARA PROMOVER  
LA LECTURA INFANTIL Y JUVENIL

**Svante Henckel\***

**M**uy estimados señoras y señores: voy a intentar presentar esta ponencia en español, y les pido ser indulgentes con los errores y defectos en mi castellano.

Les quiero contar sobre las bibliotecas públicas en Suecia, con respecto a su colaboración con los colegios y sobre el trabajo para promover la lectura de niños y jóvenes originarios de otros países, y por lo tanto con otros idiomas.

En Suecia, desde 1997, hay una ley que dice que cada municipio tiene que tener, por lo menos, una biblioteca pública y que los préstamos tienen que ser gratuitos. Aparte de las públicas hay bibliotecas científicas, empresariales y estatales, y muchos de los colegios también tienen su propia biblioteca.

Hay bibliotecas escolares que pueden ser de muy buena calidad, con bibliotecarios y equipos como computadoras, fotocopiadoras, etcétera. Pero también existen aquellas bibliotecas que no son más que estanterías con libros. Entonces la biblioteca pública tiene más responsabilidad en la promoción de la lectura y como soporte en la educación.

Lo que sí funciona muy bien en Suecia es la red de cooperación entre bibliotecarios, maestros y funcionarios de la administración pública para promover la lectura. La intención es llegar a cada niño, por eso empezamos cuando el niño todavía está en el vientre de su madre, y por ello en los “Mödravårdscentraler”, o ambulatorios de maternidad, siempre hay folletos de la biblioteca con información sobre el desarrollo del idioma.



SVANTE HENCKEL. FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.

Lo mismo ocurre en los ambulatorios pediátricos. Cuando la madre ha dado a luz a un niño las bibliotecas les regalan un libro de cuentos. Para recoger el libro la madre y el bebé, tienen que visitar su biblioteca local, y así surge la posibilidad de mostrarles a las madres la biblioteca, inscribirles y darles una tarjeta de préstamo. Porque el papel de las madres y los padres, es muy importante para crear el interés de leer con el niño.

\* Bibliotecario y maestro en Filosofía, se ha desempeñado como bibliotecario en recintos de Malmö y Huddinge, en Estocolmo, Suecia. Actualmente es responsable de la sección pública y de la adquisición de libros en español en la Biblioteca Internacional de Estocolmo.

## Mexicano gana Mundial de robots

**R**aúl Rojas González, matemático egresado del Instituto Politécnico Nacional, ganó por cuarta vez el Campeonato Mundial de Fútbol Robótico RoboCup en su edición 2005, llevado a cabo en la ciudad de Osaka, Japón. De acuerdo al periódico *Reforma*, el científico mexicano, especializado en Inteligencia Artificial, labora en la Universidad Libre de Berlín y encabeza un grupo de investigadores que desarrollan mini robots de entre 18 y 50 centímetros de diámetro. El mexicano dirige el equipo de fútbol FU-fighters, representante en este certamen de la universidad alemana donde actualmente realiza estudios doctorales. La RoboCup se realiza desde 1997 con reglas muy similares a las del fútbol profesional, con tarjetas rojas y amarillas, series de penales y tiros libres, pero con robots.



Más adelante, muchos municipios tienen la costumbre de regalar un libro a cada niño de seis años, cuando están en la educación preescolar. Las guarderías tienen como hábito visitar su biblioteca local para pedir préstamos y escuchar cuentos. Puede ser un bibliotecario, el maestro u otro empleado el que lea para los niños.

Esto sigue en el colegio. En muchos es costumbre organizar que un bibliotecario visite una clase para contarles a los niños sobre algunos libros elegidos. Es un trabajo que lleva bastante de tiempo de preparación por parte del bibliotecario responsable de la sección infantil y juvenil, pero que a lo mejor también da muchas recompensas cuando los niños literalmente corren a la catédra para tener su libro preferido. En otras palabras, el bibliotecario va a tener muy claro si se ha preparado bien para la tarea porque también puede ser que los niños no le presten mucha atención si ha escogido libros inadecuados o si no se ha preparado lo suficiente.

Las bibliotecas también invitan a escritores a la biblioteca. Particularmente para los niños, es interesante escuchar cómo piensa el autor de un libro que justo acaban de leer.

Otra cooperación que funciona bien es lo que llamamos “läxhjälp”, que consiste en que un adulto, muchas veces un maestro escolar jubilado, ayuda a los niños con sus deberes en la biblioteca cuando ha terminado la clase.

Hay otras formas de cooperación en otros niveles. Para la promoción de la lectura infantil y juvenil, el Estado sueco tiene una beca de en total 5 millones de coronas. Bibliotecas, colegios y otras organizaciones pueden solicitarla para obtener fondos para la creación de proyectos de lectura.

También, el Estado sueco financia nuevas ediciones de libros (para adultos, jóvenes y niños) seleccionados por un jurado de especialistas. Estos libros tienen que haber sido editados anteriormente, pero esta nueva edición se vende a un precio reducido. Así, los colegios pueden comprar suficientes ejemplares para que toda la clase pueda leer el mismo libro a la vez. Estas ediciones se llaman “En bok för alla” (un libro para todos), que cuenta ya con 32 títulos para niños y jóvenes. Asimismo, hay un apoyo estatal que ayuda a las bibliotecas escolares a comprar libros con el requisito de que la cantidad de dinero que inviertan para la adquisición de libros no sea menor que antes.

Algo que es muy apreciado tanto por los niños como por los bibliotecarios y maestros es un concurso que se llama “Bokjuryn”. Son los niños y jóvenes mismos quienes eligen el mejor libro del año. Hay cuatro categorías divididas por edad: 0 a 6, 7 a 9, 10 a 13 y 14 a 19.

### La Biblioteca Internacional y libros en otros idiomas

Un veinte por ciento de la población sueca es originaria de otro país. Es decir, son nacidos o sus padres son nacidos fuera de Suecia (el 40 por ciento son menores de 25 años, y este porcentaje ha aumentado en los últimos veinte años), lo que ha creado nuevas tareas a solucionar para los colegios y las bibliotecas.

Es muy importante aprender el sueco para funcionar en la sociedad sueca, pero también es importante que se aprenda el idioma de los padres.

Parece incluso una ventaja para aprender el sueco, el hecho de dominar el idioma materno. Aunque muchas veces puesto en peligro por razones económicas, cada niño con otro idioma materno tiene derecho a la educación escolar en su propio idioma. Por consiguiente, hay maestros por tarea, y esto crea demanda de libros en otros idiomas.

En Suecia, como en el resto del mundo, a las bibliotecas les cuesta mucho trabajo convencer a los políticos de que necesitan recursos económicos para poder realizar sus objetivos. Lo que ocurre (muchas veces) es que los recursos para comprar libros en idiomas extranjeros son usados para otras necesidades.

Por eso, el Estado sueco estableció una biblioteca de depósito en 1991. Esta biblioteca sólo coleccionaba libros en otros idiomas, y bibliotecas públicas por todo el país tenían la posibilidad de pedir préstamos a la biblioteca llamada Invandrarlänecentralen (Central de préstamo por inmigrantes). El público no tenía acceso a la biblioteca, sino que tenía que dirigirse a su biblioteca local para llegar a los libros. Lo que ahora se llama la Biblioteca Internacional todavía mantiene esa función con la diferencia de que el público ya tiene acceso a la biblioteca.

La Biblioteca está situada al lado de la Biblioteca Pública Principal de Estocolmo, en el centro de la ciudad. Fue inaugurada en mayo de 2000 por la Reina de Suecia. Tiene colecciones en 130 idiomas, entre los que destacan el árabe, el persa, el español, el chino, el turco y el ruso. En total la colección está conformada por unos 220,000 volúmenes, de los cuales en español hay unos 10,000 títulos. Somos 28 personas empleadas y, aparte de la municipalidad, también recibimos financiamiento del Estado y la región o departamento de Estocolmo.

Lamentablemente no nos visitan muchos niños y jóvenes. ¿Por qué? Porque los niños y jóvenes originarios de otros países no viven en el centro de la ciudad. Viven en las afueras de Estocolmo y visitan sus bibliotecas locales. Hay bibliotecas en las afueras de Estocolmo que tienen colecciones muy buenas en otros idiomas, pero también hay las que tienen muy pocos libros en otros idiomas. La Biblioteca Internacional no puede ser un competidor de estas bibliotecas, sino que tiene que apoyarlas. Por eso, es nuestra tarea facilitar el acceso a libros en otro idioma y ofrecer oportunidades de intercambio de experiencias para bibliotecarios, maestros y usuarios en todo el país. Pero también

FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.



## Donación del Gobierno catalán a la Biblioteca de Alejandría

**E**l Gobierno catalán entregó recientemente a la Biblioteca de Alejandría, un fondo con material bibliográfico y audiovisual representativo de la historia, la literatura, el arte y la ciencia de Cataluña, informó la agencia Europa Press. La donación consta de 146 documentos, de los cuales 107 son libros y 39 son documentos de música y video en CD y DVD. El material bibliográfico está formado por 32 obras enciclopédicas sobre la cultura catalana, 41 obras de literatura de esta región y 34 obras de literatura y cultura árabe traducidas al catalán. Dentro del material audiovisual se incluyen 31 grabaciones de música culta, tradicional y moderna y cuatro videos, entre los que se encuentra la colección de programas “Catalunya des de l’aire” y “Catalunya des del mar”, producidos por Televisió de Catalunya. En el marco de esta donación, el Institut Ramon Llull, en colaboración con el Instituto Europeo del Mediterráneo, organizó un programa de actividades culturales en Alejandría que incluyeron dos mesas redondas y un recital poético.



ILUSTRACIÓN: LOURDES DOMÍNGUEZ.

es nuestra tarea brindarles ayuda para aumentar sus gastos en la compra de libros en otros idiomas. La Biblioteca Internacional no puede sólo tener la responsabilidad de coleccionar y distribuir libros en otros idiomas.

Les quiero dar dos ejemplos de nuestra actividad. El primer proyecto de importancia de la Biblioteca Internacional se llamó “Mundos mágicos” y consistió básicamente en la lectura del primer libro de *Harry Potter*. Invitamos a los maestros de idiomas de todo el departamento de Estocolmo y juntos creamos el proyecto. La idea fue que los mundos mitológicos de diferentes culturas podrían funcionar como apoyo para aprender más sobre la cultura propia y de otras. Para conocer y respetar otras culturas es necesario conocer y respetar la propia. La idea fue fortalecer las identidades de los niños y jóvenes y el sentido de comunidad y solidaridad con otros a través de la lectura. La Biblioteca Internacional adquirió el primer libro de *Harry Potter* en 37 idiomas y libros y listas de literatura complementaria. Además arreglamos citas de inspiración, exposiciones, local para las citas y la responsabilidad de difundir el resultado del proyecto. (Öppning, Finansiering, Antal språk, Antal anställda, Läge, Nackdelar, Barn & ungdomsverksamhet, Probel med B&U-verksamhet, Vad vi gör, Harry Potter, ViB, Avslutning.)

El resultado en muchos aspectos fue un gran éxito. Llegamos a muchos jóvenes y el derecho a aprender y mejorar el idioma materno llegó a un público fuera de lo común. El proyecto costó bastante pero logró su objetivo.

El segundo ejemplo no es un proyecto particular para niños y jóvenes, sino para todo el público con otro idioma. Se trata de un sitio Web, donde se pueden buscar libros y conocer más sobre las bibliotecas en su idioma y alfabeto original. Por el momento, el sitio Web está en seis idiomas: sueco, árabe, chino, español, persa y ruso.

La gran ventaja de este sitio Web es justo la posibilidad de buscar libros y conocer las bibliotecas públicas en escritura original, es decir, un inmigrante chino puede buscar libros con escritura china y al mismo tiempo el bibliotecario local puede identificar el libro, que a veces incluye una breve descripción en los dos idiomas, en sueco y en chino.

Este es el primer paso para ofrecer a los inmigrantes y sus niños la misma calidad de catálogos y servicios que tienen los suecos étnicos. Y allí la Biblioteca Internacional tiene un papel importante para promover la lectura de niños y jóvenes con otros idiomas. **b**

Ponencia presentada en el Tercer Encuentro Internacional sobre Bibliotecas Públicas: “La lectura en niños y jóvenes y el papel de la biblioteca pública”, organizado por la Dirección General de Bibliotecas del Conaculta y realizado el 18 y 19 de noviembre en el Centro Nacional de las Artes de la ciudad de México, en el marco de la XXV Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil.

Con, por y para otros:  
distintas miradas en la selección de

# LIBROS para niños

**Ana Arenzana\***

*Seleccionar significa separar semillas  
distintas que fructifiquen  
en tierras distintas.*

Eliana Yunes

**T**al vez no esté de más iniciar reiterando que muchas personas que nos dedicamos a trabajar, de manera personal o institucional, a favor de que los niños y jóvenes sean miembros activos de la cultura escrita, lectores competentes, analíticos, críticos y con responsabilidad social, compartimos la convicción de que, para lograrlo, es fundamental experimentar contactos significativos y gratificantes con la palabra escrita, y que un elemento indispensable para ello es el acceso a materiales diversos y atractivos que posibiliten la lectura y escritura con diferentes propósitos.

En la búsqueda de materiales que contribuyan a alcanzar este objetivo, resulta inevitable la analogía con la agricultura, en la que el término selección hace alusión al



ANA ARENZANA. FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.

hecho de “elegir las mejores semillas como medio para mejorar las especies”. En este mismo sentido, la palabra acervo hace referencia a un montón de cosas menudas, de granos o legumbres, a la vez que también significa “conjunto de bienes culturales o morales de un pueblo”.<sup>1</sup>

Los espacios de lectura (bibliotecas públicas, escolares o de aula, salas o clubes) atesoran una doble riqueza pues en ellos conviven e interactúan dos tipos de acervo: el acervo cultural de las personas que se socializa principalmente a través de la

oralidad, y el material bibliográfico conformado por novelas, textos de divulgación científica, poemas, cuentos, álbumes, y materiales de diversos formatos. Por ello, uno de los compromisos de los mediado-

\* Socióloga y promotora de la lectura, es coautora del libro *Espacios de lectura. Estrategias metodológicas para la formación de lectores*. Actualmente se desempeña como Gerente de Investigación y Comunicación de Alfaguara Infantil y Juvenil del Grupo Santillana.

<sup>1</sup> Manuel Seco, et al., *Diccionario abreviado del español actual*, Aguilar, España, 2000, pp. 22 y 1604.

res es propiciar el tránsito entre ambos acervos y hacer que los niños aprendan a ejercer el derecho a la palabra, a relacionarse de manera diferente con los textos y las personas.

En principio, partamos de los acervos bibliográficos. ¿Qué factores debemos considerar para integrarlos?

Existen diferentes criterios para elegir y clasificar los materiales para diversos espacios de lectura: por género, autor, área del conocimiento, etapa lectora, tipo de lectura que se puede realizar con ellos (en solitario, en voz alta) soporte textual, etcétera.

En este proceso, uno de los factores a considerar es la pluralidad y calidad de los materiales. En este sentido mencionaré sólo algunos aspectos a cuidar, relativos a ciertos tipos de textos, géneros, formatos y contenidos, aspectos que indudablemente no pretenden ser exhaustivos y a los cuales podrían incorporarse muchos más:

- La selección de los temas o contenidos de los libros constituye una de las responsabilidades mayores, por lo que retomaré este punto más adelante. En principio sugiero alejarse de libros que creen estereotipos; de textos didactistas o con pretensiones moralizantes que minimizan o menosprecian las capacidades intelectuales de los niños, al presentarles personajes y mundos color de rosa, y acercarse más bien a aquellos materiales que aborden temas como el abandono, la muerte,

el maltrato, la discriminación, analizando con detenimiento el tratamiento que se da a los mismos, al igual que sus posibilidades de propiciar una reflexión que los ayude a encontrar respuestas a sus inquietudes e incertidumbres.

- En cuanto a la calidad literaria, es importante que los textos narrativos cuenten con una estructura y una trama bien construidas, que las acciones en la historia se articulen de manera coherente en una secuencia narrativa en la que cada de las partes se relacione con el todo. Algunos libros incluyen una sucesión de acontecimientos aislados que pueden ser atractivos o divertidos, pero que no conforman historias ni representan un desafío para el lector, pues no lo convocan, no lo retan o desafían a construir significados, a pensar y a pensarse.

- Otro aspecto importante que se debe analizar en este tipo de textos es el que se refiere a la forma en que están contruidos los personajes, para encontrar aquellos con los que el lector pueda identificarse, involucrarse y apropiarse de la historia. Textos que despierten la mente y los sentidos, cuyas atmósferas atrapan y hacen sentir a flor de piel la circunstancia o anécdota que se está contando. Un buen escritor lo logra en ocasiones con una sola línea, con un párrafo en donde, sin mayores descripciones, a través de la elección de las palabras precisas, nos introduce de inmediato en la historia; creando textos sutiles y sugerentes, alejados de los lugares

comunes, que apelan a la inteligencia y la sensibilidad del lector.

- Siguiendo con la narrativa, es recomendable ofrecer a los chicos textos variados dentro de diversos géneros, de modo que puedan transitar por el cuento tradicional, el mito, la leyenda, la novela, los cuentos de autor —textos todos estos que les permitirán experimentar diferentes posibilidades discursivas, perfiles de los personajes, ambientes y recursos narrativos.

- También hay que considerar textos sustentados en el diálogo, como los reportajes o las entrevistas, característicos de medios como el periódico y las revistas, para que los lectores desarrollen sus diferentes habilidades de comunicación: escuchar, hablar y escribir.

- En el caso de los materiales de lectura que buscan introducir a los niños en la riqueza del género poético, habrá que estar atentos a cualidades como la brevedad, la intensidad, la armonía y la construcción de imágenes. Obras que propicien el conocimiento, el disfrute y el uso del lenguaje figurado, poemas que ofrezcan temas y estilos variados (románticos, humorísticos, descriptivos), al igual que muestren las posibilidades del juego del lenguaje y nos pongan en contacto con otras variantes dentro del mismo género como la prosa poética, las nanas, las rondas, las coplas, las canciones.

- En cuanto a los materiales de divulgación científica o informativos, éstos deben

ILUSTRACIONES: LOURDES DOMÍNGUEZ.





FOTOGRAFÍA: JORGE VARGAS/CONACULTA.

## En Oaxaca descubren vestigios de la casa de Hernán Cortés

Los trabajadores de una empresa particular que realizaban excavaciones en el ex cuartel de la policía, en la ciudad de Oaxaca, descubrieron vestigios arqueológicos de las épocas prehispánica y colonial en el centro de la capital del estado, informó la agencia de noticias Notimex. Enrique Fernández Dávila, Director del Instituto Nacional de Antropología e Historia de la entidad, confirmó que fueron encontrados restos de lo que un tiempo fue la casa de Hernán Cortés y la alhóndiga: “Ya se tenían sospechas de que había esas construcciones en el subsuelo de lo que fue la comandancia de la policía en pleno centro de la capital del estado, pero no fue sino hasta ahora cuando se constató la presencia de construcciones prehispánicas”, comentó. Asimismo, detalló que en doscientos metros cuadrados de construcción, ubicados en la calle de Aldama, se encuentran los cimientos de la casa que Hernán Cortés mandó edificar en 1533, misma que nunca se terminó.



estar graduados de acuerdo con su complejidad, así como presentar de forma rigurosa las teorías actuales y vigentes. No debemos olvidar que los elementos paratextuales, como fotografías, dibujos, gráficas, glosarios, esquemas, diagramas, mapas, etcétera, son importantes en la comprensión de los contenidos, por lo que debemos poner atención a su claridad y pertinencia.

- Otro elemento importante que debe ser incluido en un acervo son los textos dramáticos, pues su representación nos permite el ejercicio y la interacción del lenguaje oral con el gestual y corporal.

- Por otro lado, no hay que olvidar a los álbumes, en donde las imágenes se convierten en el principal medio para comunicar un mensaje, en donde sin otra ayuda construyen sentido, configurando un mundo de significaciones que echa a andar la imaginación. También hay que tomar en cuenta libros que muestren los distintos estilos plásticos en diferentes tiempos y culturas, ilustraciones que nos hablen del lenguaje de la perspectiva, del color, las texturas y las líneas.

- En lo que se refiere a los libros en los que las imágenes acompañan y complementan a los textos, se debe buscar que dialoguen con las palabras, de modo que en un movimiento sinérgico construyan significados.

- Libros que muestran haber sido cuidados en cada uno de sus elementos, tanto de forma como de contenido, donde el lenguaje y las imágenes se relacionan de tal modo con el tamaño, el papel, el diseño y la tipografía, que crean objetos de una totalidad estética, presentados como un conjunto integral de recursos que se ofrece a las manos, la mirada y la sensibilidad del lector.

- Variedad de portadores o soportes textuales como videos y cómics que propicien distintas prácticas lectoras.

Podríamos ampliar tres o cuatro veces esta lista, pero ¿cuál de estos elementos sería el prioritario?, ¿quién define qué es lo imprescindible? ¿No estamos mirando la punta del iceberg, corriendo el riesgo de perder de vista lo sustancial?

En efecto, desde un punto de vista frío o —tal vez debería decir “técnico”—, observando algunos de los puntos anteriores es probable que podamos lograr un buen acervo, sin embargo, seleccionar implica mucho más y tiene que ver con múltiples perspectivas: con lo humano, lo social, lo político, con nuestra visión del mundo, con las experiencias de vida, con ponerse en el lugar del otro. Así aparece la incertidumbre, la inseguridad y las dudas sobre los riesgos y las posibilidades de acertar o de equivocarnos, pues en la elección se

## Diario musical de Mozart en Internet

Un diario musical de Wolfgang Amadeus Mozart publicado en Internet permitirá a los usuarios dar un vistazo a las páginas manuscritas del catálogo del compositor y escuchar los primeros compases de trabajos raramente interpretados, informó la agencia noticiosa Reuters. La Biblioteca Británica de Londres produjo, como parte de los festejos por el 250 aniversario del natalicio del compositor que se celebró el 27 de enero pasado, una versión digital de 30 páginas y 75 introducciones musicales del *Catálogo de todos mis trabajos*, al que puede accederse en su sitio de Internet [www.bl.uk/turningthepages](http://www.bl.uk/turningthepages). El catálogo cuenta con muchas de las obras más conocidas de Mozart, incluidas *Las bodas de Fígaro* y *La flauta mágica*, pero también contiene *Pequeño marzo en D*, que fue grabado por primera vez especialmente para el sitio. El volumen original, adquirido en 1986 por la Biblioteca Británica de herederos del escritor Stefan Zweig, incluye 145 trabajos escritos por Mozart desde febrero de 1784 hasta su muerte en diciembre de 1791.



hace presente nuestra propia historia lectora, nuestras propias preferencias, causas y referentes culturales.

Y es aquí donde resulta fundamental el compromiso social de quien selecciona; finalmente, —elegir POR y PARA otros— implica la responsabilidad de ofrecerles materiales que les permitan crecer no sólo como lectores sino como seres humanos. Como bien dice Silvia Castrillón, “textos que permitan recuperar lo humano, revalorar la palabra oral y escrita, que hagan contrapeso al consumo acrítico de otros lenguajes. Lecturas que nos ayuden a comprender el mundo, a nosotros mismos y a los demás, que nos auxilien en la búsqueda de sentido de la vida, que proporcionen modelos, espejos, construyan imaginarios, combatan estereotipos, ayuden a recuperar la memoria, el recuerdo, a nosotros mismos.”

Por otra parte, sería deseable pensar los acervos como una red en la que se entretajan la poesía, la ciencia, el teatro, la narrativa, la tradición oral, y el universo de saberes de la vida misma; como un conjunto integrado por distintos formatos y soportes, con textos que nos permitan transitar por lo multicultural y en los que estén presente la diversidad y la tolerancia, como un medio que nos ayude a identificarnos y a la vez a reconocer y respetar las diferencias.

Luego de la selección, lo importante será ponerlo en manos de los lectores y confiar en ellos, pues como dice Alberto Ballesteros, un coordinador de sala de lectura de Durango: “No es el acervo que tengamos, sino lo que hagamos con él”.

La tarea será entonces construir puentes para que las personas puedan llegar a los libros y de éstos al entorno, a la comunidad; tejer motivos que propicien el diálogo y la reflexión, encontrar pretextos para escribir otros textos, recuperar las vivencias y encontrar nuevas formas de decir quiénes somos, qué opinamos, qué queremos, en otras palabras, convocar a explorar y apropiarse de la lectura como

experiencia individual y a la vez como práctica social, y así contribuir a la formación ciudadana de niños y jóvenes.

Creo que hace falta hablar, aunque sea de manera muy breve, de algo que mencioné en el título de esta intervención: elegir CON otros, ejercicio menos frecuentado a pesar de resultar trascendental en cualquier proceso de selección. Para ello es necesario preguntarnos qué esperan encontrar las personas en una biblioteca pública, y qué significado tienen los libros y la lectura en la actualidad en las comunidades donde están ubicadas las bibliotecas.

Más adelante habrá que observar las respuestas de los lectores, escucharlos con atención, dialogar con ellos, trascender su voz a quienes seleccionan los acervos, y comunicar la experiencia a personas que comparten actividades y preocupaciones similares.

Para concluir sólo quiero agregar que una buena elección sólo será posible si enfocamos nuestra mirada en los lectores, si aprendemos a mirar y escuchar mejor; este cambio de perspectiva de valorar en primer término al lector y a su entorno, antes que a los libros, implica una actitud creativa, dinámica y responsable en la formación de lectores.

Finalmente celebro y agradezco la oportunidad de reunirnos a reflexionar no sobre la existencia o ausencia de lectores (discusión interminable por mucho rebasada), sino sobre las diferentes prácticas de lectura, sobre los múltiples textos y lectores y a repensar en nosotros mismos como ciudadanos, lectores y mediadores. 

Ponencia presentada en el Tercer Encuentro Internacional sobre Bibliotecas Públicas: “La lectura en niños y jóvenes y el papel de la biblioteca pública”, organizado por la Dirección General de Bibliotecas del Conaculta y realizado el 18 y 19 de noviembre en el Centro Nacional de las Artes de la ciudad de México, en el marco de la XXV Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil.

# Clubes de lectura: *Bookcrossing*/ *Libros Libres*, la lectura itinerante

**Samuel Rivera**

Las formas de lectura han sufrido transformaciones a través del tiempo, no sólo en sus soportes (papiros, libros, libros electrónicos) sino también en su manera de transmitirse. Así también, la lectura de un libro, que puede considerarse como un acto individual, es posible compartirse a través de los clubes o círculos de lectura donde varias personas se abocan a una obra en particular. Actualmente, las formas en las que los círculos de lectura funcionan también se han diversificado, en gran parte gracias a las nuevas tecnologías. Para ilustrar lo anterior nos referiremos a una especie de club de lectura global que ha ido adquiriendo cada vez un mayor número de adeptos. Estamos hablando de *Bookcrossing* o *Libros Libres*.

Esta iniciativa, que derivó en una especie de círculo global de lectura, fue comenzada con el objetivo de compartir gratuitamente la lectura y seguirle la pista a una obra en particular, para así poder llevar un registro del número de personas que han sido "tocadas" por dicho libro. La idea principal detrás de este concepto es muy simple: cuando un lector quiere compartir una obra que él ya ha leído, deja el libro en un lugar público para que al-



FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.

guien más pueda encontrarlo, éste podrá notar, mediante una leyenda que lo identifica, que no se trata de un libro perdido, sino de uno que busca un nuevo lector. La intención es que cada persona, una vez que haya terminado su lectura, lo compartiera con alguien más. Se trata de diversificar los caminos por los que una obra puede llegar a las manos de un lector.

Este proyecto fue iniciado en Estados Unidos por una compañía de software llamada Humankind Systems, con sede en Kansas City, Missouri y Sandport, Idaho. Ron Hombaker, socio de Humankind, empleó su tiempo libre tratando de idear una comunidad en Internet que tuviera alguna peculiaridad, que fuera la primera en su

tipo y que, en sus propias palabras, le "proporcionara sensaciones cálidas y agradables cuando trabajara en ello". La idea que dio pie al proyecto de Hombaker se basó en los sitios de Internet PhotoTag.com y WheresGeorge.com, cuyo objetivo es el rastreo de cámaras desechables perdidas por el mundo y de billetes estadounidenses por el número de serie, respectivamente. El propósito que se planteó en ese momento, era encontrar un objeto al cual el público pudiera tener interés en seguirle la pista y que además le aportara algún tipo de beneficio. Es entonces cuando surge *Bookcrossing*, y el 17 de abril de 2001 con un comunicado de prensa inicia oficialmente el proyecto.



FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.



El éxito de la iniciativa fue casi inmediato, pues sólo mediante rumores de boca en boca, el grupo de *Bookcrossers* o “liberadores de libros” crece a un ritmo de 100 miembros al mes. A poco menos de un año de su creación el proyecto fue objeto de un artículo en la revista estadounidense *Book* y ello provocó la atención de los medios, brindándole una proyección internacional. Actualmente *Bookcrossing* posee más de 400 mil miembros alrededor del mundo, mismos que han liberado cerca de 2 millones y medio de libros; esto lo constituye como el club de lectura más popular en Internet al registrar cerca de 350 nuevos miembros diariamente.

Si bien *Bookcrossing* es en un principio una especie de método de rastreo de libros, a su vez se ha constituido como un medio para conformar comunidades de lectura. Es así como se han formado diversas ramificaciones del proyecto en varios países. En México el proyecto tomó el nombre de *Libros Libres*, y el mecanismo básico mediante el cual funciona es el siguiente y se conoce como las tres “L”: 1) Lee un buen libro; 2) “Lístalo” junto con tus comentarios de la lectura en la página

de *Libros Libres* ([www.libroslibres.com.mx](http://www.libroslibres.com.mx)); obtendrás una clave de identificación del libro que deberás anotar en éste para que al momento de ser encontrado por alguien, esta persona pueda registrar su hallazgo en esta misma página, y 3) Libéralo en algún lugar público: una cafetería, un parque, o incluso dáselo a un amigo e instrúyelo para que haga circular el libro después de leerlo.

Si has liberado un libro y deseas saber qué ha sido de él, puedes acceder a la página donde lo registraste e “ir de caza” para buscar dónde ha sido liberado por última vez. También al momento de registrarte como miembro de *Libros Libres* y proporcionar una cuenta de correo electrónico, por ese mismo medio te será informado cada vez que alguien encuentre el libro que liberaste y en esta misma página puedes leer los comentarios que sus lectores hayan ingresado.

Es precisamente así como las páginas Web de *Bookcrossing* alrededor del mundo se han convertido en un acervo virtual de críticas y análisis de lecturas que, si bien no son precisamente documentos académicos, sin duda representan una herra-

mienta importante para el estudio sobre la percepción que se tenga de una obra en específico. De esta misma manera, también se forman foros virtuales de discusión sobre determinadas lecturas.

Uno de los aspectos más destacables de este proyecto es que ha trascendido el plano virtual y ha llegado a las calles, a la realidad física dentro de la cual nos movemos. En muchas ocasiones se encuentran ya grupos de personas que confluyen en determinados lugares en busca de “libros libres”. En este sentido la participación en este proyecto no se limita a ser liberadores de libros: si algún propietario de un local está interesado en convertir su negocio en una “zona de liberación” puede hacerlo mediante su inscripción en la página Web. A través de este sitio también es posible enterarse acerca de “liberaciones masivas” que se realizan constantemente en diferentes ciudades. Es de este modo que la gente se va conectando, personas reales en espacios físicos reales intercambiando ese objeto de culto común: el libro.

Podemos señalar que en el caso de esta iniciativa el empleo de las nuevas tecnologías como Internet, cumple un papel muy importante, sin embargo, es preciso señalar la materialidad —por llamarla de algún modo— de este mecanismo transmisor de lectura, es decir, la necesidad de que las personas se involucren, primero obteniendo un libro para su lectura personal (un libro tangible, palpable), y después, que esté dispuesto a compartir ese objeto con un desconocido, que será beneficiado con su lectura. Es sin duda un acto de fe y de altruismo, radicado en la esperanza de que este nuevo lector emule el gesto para así continuar el recorrido de un libro que viajará a través de las manos y el tiempo: la lectura itinerante.

Por otra parte, también pueden encontrarse en Internet círculos de lectura sobre obras específicas. Estos clubes de lectura virtuales constituyen comunidades de lectores que a través de foros comparten opiniones sobre la lectura de una obra en

particular. Un club de lectura permite leer un libro al mismo tiempo que otros lectores y al terminarlo compartir impresiones, comentarios, dudas y críticas sobre la obra. En la mayoría se aceptan propuestas de los foristas para el club, y si suficientes lectores muestran interés por leerlo será elegido para discutirlo formalmente. Por ejemplo, en el club de lectura del sitio LibroAdictos ([www.libroadictos.com](http://www.libroadictos.com)), pueden haber tantos libros discutiéndose en el club como los foristas deseen, todo depende del entusiasmo y compromiso que demuestren para leerlos. El procedimiento para participar y/o proponer un libro en LibroAdictos es muy sencillo. Los tres pasos básicos son: Propuesta del libro en nuevo tema (y dando reseña de la obra); Reclutación de interesados (los que leerán y discutirán el libro); Acuerdo de plazo de lectura, y Apertura del tema para inicio de discusión sobre el libro.

Este tipo de clubes de lectura existen en varios idiomas y han surgido en distintos países, además no es un requisito radicar en el país donde surge el círculo de lectura, pues a diferencia de los clubes de lectura tradicionales donde se pactan reuniones para discutir acerca de la obra, aquí la convergencia de lectores ocurre en el espacio virtual de Internet. También hay que destacar el hecho de que existen clubes para todos los gustos, desde literatura hasta ciencias exactas. Una buena parte de estos clubes de lectura están organizados por bibliotecas, y se han convertido en una de las formas en las que estas instituciones expanden los caminos en los que fomentan la lectura. Ejemplo de ello es el club global de lectura a través de Internet que se organizó a propósito del cuarto centenario del *Quijote*, y existen también bibliotecas virtuales que a su vez mantienen un club virtual de lectura en sus páginas Web. 

## Guías de murales y rutas literarias en la ciudad de México

La casa donde vivió el escritor mexicano Juan Rulfo o donde residió Sor Juan Inés de la Cruz, o decenas de murales de los más importantes exponentes del género: David Alfaro Siqueiros, José Clemente Orozco y Diego Rivera, ya no estarán escondidos a los ojos de quienes recorran el Centro Histórico de la ciudad de México. Dos nuevas guías, que el INBA publicará en breve, revelarán las rutas literarias y los lugares donde se ubican algunos de los más espléndidos murales pintados por artistas mexicanos. En entrevista con EFE, la Directora del Centro Nacional de Investigación, Documentación e Información de la Literatura del INBA, Silvia Molina, explicó que una de las guías dará detalles de los lugares e inmuebles que habitaron destacados escritores mexicanos y también incluirá referencias sobre algunos visitantes temporales como el escritor inglés D. H. Lawrence, quien se alojó en el hotel Montecarlo en la década de los veinte durante una estancia que le inspiró para escribir las novelas *La serpiente emplumada* y *Mañanas de México*. Estas guías también harán referencia a cafeterías, librerías y edificios de importancia como el que albergó la primera imprenta que hubo en América.



### ALGUNOS CLUBES DE LECTURA

#### ■ LibroAdictos

Un sitio muy completo donde encontrarás todo tipo de obras para poder comentar, además puedes proponer una obra para crear nuevos clubes de lectura. ([www.libroadictos.com](http://www.libroadictos.com))

#### ■ El Aleph

Portal literario que contiene clubes de lectura. ([www.elaleph.com](http://www.elaleph.com))

#### ■ Plan Nacional de Lectura de España

En este sitio encuentras recomendaciones sobre cómo iniciar tu propio club. ([http://www.planlectura.es/bibliotecaspublicas/actividades/clubes\\_de\\_lectura.php](http://www.planlectura.es/bibliotecaspublicas/actividades/clubes_de_lectura.php))

#### ■ Club de libros

En este sitio encontrarás diversos foros de discusión sobre obras literarias. (<http://www.clubdelibros.com/clubesdelectura.htm>)

#### ■ Bibliotecas Virtuales

En este sitio podrás encontrar comunidades de lectura que a su vez crean clubes de lectura, además de muchos otros recursos relacionados al acto de leer. ([www.bibliotecasvirtuales.com](http://www.bibliotecasvirtuales.com))

#### ■ Club de Lectura Microcodesoft

En este sitio, además de foros y reseñas, hay disponibles más de 4,000 libros electrónicos gratis. (<http://clubdelectura.microcodesoft.com/links.php>)

#### ■ Club de Letras

Portal literario que incluye foros de discusión y también cursos y talleres literarios en línea. (<http://www.clubdeletras.com>)

#### ■ Clubes de lectura de bibliotecas

Un sitio que además de clubes de lectura de algunas bibliotecas españolas, también explica cómo formar clubes de lectura. (<http://www.danielcasado.com/web/contenido/lectura/presentacion.htm>)

Taller de

# ENTRENAMIENTO BÁSICO IMPARTIDO POR BIBLIOTECARIAS DE BAJA CALIFORNIA

**María de la Luz Trejo Rodríguez**



ILUSTRACIÓN:  
LOURDES DOMÍNGUEZ

*Fueron capacitadas con el curso "La Formación de Instructores" impartido por personal de la Dirección General de Bibliotecas del Conaculta*

Como parte de las actividades encaminadas a consolidar el objetivo del Programa Nacional de Cultura 2001-2006 en relación a la ampliación de la participación y la contribución de los estados y municipios en materia de capacitación, cuatro bibliotecarias de la Red Estatal de Bibliotecas Públicas de Baja California capacitadas con el curso "La Formación de Instructores" por personal de la Dirección General de Bibliotecas del Conaculta en agosto pasado, impartieron ya un Taller de Entrenamiento Básico.

Del 14 al 19 de noviembre pasado, en la Biblioteca Pública Regional "Benito Juárez" en Tijuana, Baja California, se llevó a cabo este Taller de Entrenamiento Básico, en el que participaron 26 bibliotecarios de

los cuatro municipios de la localidad: Ensenada, Tecate, Mexicali y Tijuana, quienes tuvieron la oportunidad de conocer los lineamientos de organización con los que se rigen las bibliotecas públicas de la Red Nacional, los servicios básicos que ofrecen a la comunidad y las estrategias a desarrollar que les permitirán administrar, controlar y fortalecer las acciones realizadas a favor de las bibliotecas públicas, beneficiando así a los usuarios que hacen uso de sus servicios.

Las bibliotecarias, instructoras de este taller (Gabriela Camacho Urías, Verónica González Germán y Yesenia González Calderón, de Mexicali, y Gema Reyes Goytia, de Ensenada), durante siete días ofrecieron a los participantes información relativa a los cuatro módulos que conforman el taller: "La Red Nacional de Bibliotecas Públicas", "El perfil del bibliotecario empírico", "Los servicios y la promoción de la biblioteca pública" y la "Organización de los materiales de la biblioteca pública", los cuales fueron analizados y revisados con

información clara, precisa y documentada, a lo largo de 60 horas y con un enfoque práctico.

De esta forma, a lo largo de las sesiones de trabajo las instructoras mostraron preparación en la información técnica y en el manejo de grupos ya que lograron que los participantes se interesaran en la temática desarrollada, tal y como lo manifestó Gustavo Alberto González Obregón, auxiliar bibliotecario de la Biblioteca Pública "José María Morelos y Pavón" de Playas de Tijuana: "Conforme pasaban los días se desarrollaron cada vez mejor, sus exposiciones eran explicadas, desarrolladas y respaldadas. Felicito a las cuatro y les deseo suerte en sus siguientes talleres".

Sin duda, con la participación de estas bibliotecarias que capacitaron de manera excepcional al personal bibliotecario de su entidad, compartiendo sus conocimientos y experiencias en materia de bibliotecas públicas, se puede afirmar que la Red Estatal de Bibliotecas de Baja California ya cuenta con su red de capacitadores. **b**

# Bibliotecarias

RESPONSABLES DE MÓDULOS DE SERVICIOS DIGITALES CURSARON  
UN DIPLOMADO EN LÍNEA DE INTERNET Y CULTURA DIGITAL

**Edgar Harrington**

*Con el arribo de infraestructura tecnológica a las bibliotecas públicas, las opciones para obtener conocimientos y capacitación constantes han crecido significativamente*

**E**l pasado 9 de diciembre, siete bibliotecarias, todas ellas responsables de Módulos de Servicios Digitales, participaron en la clausura del *Diplomado de Internet y Cultura Digital* organizado por el Instituto Latinoamericano de la Comunicación Educativa (ILCE) a través del Campus Académico y Colaborativo e-México, instancia que capacita a los participantes de sus cursos totalmente en línea aprovechando las ventajas de la tecnología e Internet.

Cabe recordar que el modelo de formación para los bibliotecarios responsables de Módulos contempla dos fases de formación: básica y continua. Durante los últimos treinta meses, más de 1,600 bibliotecarios han participado en la capacitación básica asistiendo a los cuatro cursos presenciales: “Introducción al Programa de Acceso a Servicios Digitales en Bibliotecas Públicas”, “Servicios básicos de operación”, “Seguimiento de la operación” y “Estrategias para mejorar el servicio”.

Para la formación continua, el ILCE ha puesto a disposición de los bibliotecarios su Campus Académico y Colaborativo e-México, que es el centro educativo electrónico dedicado a la formación de las distintas instancias vinculadas con el Sistema Nacional e-México, y



FOTOGRAFÍA: ARCHIVO DGB-CONACULTA.

uno de sus objetivos es el fomento a la creación, desarrollo, comunicación y trabajo colaborativo de las comunidades virtuales de aprendizaje a través de una oferta educativa de sus cursos totalmente en línea y contenidos especializados de interés para la comunidad que lo integra.

El Campus Académico y Colaborativo funciona como un portal de Internet a manera de escuela; lo que le da el carácter de un centro de estudios con esas características es que en la dirección electrónica [www.campus-e-mexico.edu.mx](http://www.campus-e-mexico.edu.mx), se pueden tomar cursos en línea. El encargado del sitio, el ingeniero Ignacio Soriano, explica que “es un lugar en la Web con herramientas de comunicación (foros, chat, correo) para crear una comunidad virtual de responsables de centros como los Módulos de Servicios Digitales, ele-

## Juan Soriano recibió la Orden al Mérito del gobierno de Polonia

Considerado por los más reconocidos críticos europeos como uno de los artistas que ha tendido los puentes más importantes entre el arte mexicano de los siglos XX y XXI, Juan Soriano fue galardonado el pasado 12 de enero con la Orden al Mérito del gobierno de Polonia, una de las más altas distinciones que ese país otorga a un extranjero. El embajador de Polonia en México, Wojciech Tomaszewski, afirmó que con sus esculturas Juan Soriano ha conquistado la admiración no sólo de grandes pensadores como Octavio Paz, sino de la comunidad cultural de todo el orbe: “En Polonia la obra de Juan Soriano se ha exhibido en los mejores museos y galerías, además de que los más reconocidos expertos lo consideran uno de los artistas más notables del movimiento latinoamericano”. El embajador dijo también que la mutua admiración de los artistas de ambos países es un ejemplo de la hermandad que prevalece entre nuestros pueblos, y que para su nación es un orgullo que un artista de la calidad de Juan Soriano sea el primer mexicano en recibir este galardón.



mentos informativos (noticias, mediateca, encuestas, etcétera), así como con componentes académicos (cursos en línea, tutoriales, conferencias). Se inició a principios del año 2003 con la finalidad de atender la capacitación permanente de dichas figuras repartidas a lo largo del territorio nacional”.

El encuentro presencial donde participaron las siete responsables de los Módulos sirvió para clausurar el *Diplomado en Internet y Cultura Digital*, conformado por cuatro temas: “Buscar y encontrar información en Internet”, “Creación de páginas y publicación de información en Internet”, “Servicios en línea del gobierno mexicano” y “Educación e Internet”, mismos que fueron finalizados en su totalidad por las responsables de los Módulos desde sus recintos. Junto con las bibliotecarias, responsables de Centros Comunitarios Digitales también tomaron parte de este curso en línea.

Ésta es la primera generación de egresados del diplomado, por lo que el ILCE decidió clausurarlo con un seminario presencial en la sede del mismo Instituto; allí se contó con la presencia de la Directora Académica del ILCE, Rosario Freixas Flores; el responsable del Campus, Ignacio Soriano, así como Gustavo Flores Verdugo y Manuel Gándara Vázquez, quienes ofrecieron sendas conferencias magistrales como parte del mismo seminario de clausura.

El encuentro tuvo resultados positivos, pues se aprovechó la oportunidad para aclarar dudas y tratar de resolver problemas e inconformidades que han surgido. Al final, recibieron sus respectivos reconocimientos los más de treinta egresados de esta primera generación, entre ellos las siete bibliotecarias: Irma Patricia Espinoza Hernández, de Ixtlán del Río en Nayarit; Patricia Aurora Chirino, de la Delegación Venustiano Carranza en el Distrito Federal; Alfonsa Cruz Jiménez, de San Bartolo Yautepec en Oaxaca; Betzabé González Gaona, de Canatlán en Durango; María de los Ángeles Soto Moreno, de Toluca en el Estado de México; y Martina Valencia Téllez y Rosa Isela Ascencio Muñoz, de Atotonilco el Grande en

FOTOGRAFÍA: ARCHIVO DGB-CONACULTA.



Hidalgo, quienes gracias al apoyo de la Dirección General de Bibliotecas del Conaculta y de las respectivas Coordinaciones Estatales de Bibliotecas pudieron participar.

El ILCE, el Sistema Nacional e-México y la Dirección General de Bibliotecas del Conaculta comparten el propósito de que los bibliotecarios responsables de los Módulos continúen con su formación para que cada vez brinden un mejor servicio en su centro de trabajo y esto contribuya a disminuir la brecha digital. En palabras del responsable del Campus: “los bibliotecarios constituyen uno de los perfiles más completos como responsables dentro de la extensa comunidad virtual del Campus, ya que en su mayoría cuentan con una experiencia muy valiosa y significativa en el desempeño de sus funciones, así como una pluralidad de conocimientos en distintas áreas, además de contar siempre con un espíritu de participación muy destacado”.

Al estudiar e integrarse a una comunidad virtual, los bibliotecarios adquieren la competencia de aprender en una forma nueva, en un entorno completamente distinto, logrando, además, desarrollar diferentes habilidades propias de la denominada sociedad de la



FOTOGRAFÍA: ARCHIVO DGB-CONACULTA.

información y del conocimiento, siendo esto una manera novedosa y diversa de estudiar sin necesidad de compartir la cercanía geográfica o territorial. El éxito de estos cursos y su grado de penetración se pueden ver de muchas formas, una de ellas es con los miniportales, resultado del curso *Creación de páginas y publicación de información en Internet*, donde casi una veintena de responsables han creado una página Web anunciando los servicios que se ofrecen en sus bibliotecas, los cuales se pueden apreciar en las siguientes direcciones. 

BIBLIOTECA	LOCALIDAD	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA
Biblioteca Pública Municipal "Eugenio Alcalá"	Jesús María, Aguascalientes	<a href="http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/jesumaria">http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/jesumaria</a>
Biblioteca Pública Central Delegacional "Jesús Romero Fores"	Venustiano Carranza, D.F.	<a href="http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/venustianocarranza">http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/venustianocarranza</a>
Biblioteca Pública Central Delegacional "Carlos Chávez"	Miguel Hidalgo, D.F.	<a href="http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/dfmiguelhidalgo">http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/dfmiguelhidalgo</a>
Biblioteca Pública Municipal "Antonio Cannan S. Yazbec"	Canatlán, Durango	<a href="http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/canatlan">http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/canatlan</a>
Biblioteca Pública Municipal "Eduardo A. Neri"	San Marcos, Guerrero	<a href="http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/sanmarcos">http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/sanmarcos</a>
Biblioteca Pública Municipal "Dr. Antonio Peñafiel"	Atotonilco, Hidalgo	<a href="http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/atotonilco">http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/atotonilco</a>
Biblioteca Pública Municipal "Cedelonio Flores Hernández"	Zacualtípán, Hidalgo	<a href="http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/zacualtipan">http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/zacualtipan</a>
Biblioteca Pública Municipal "Heriberto Enríquez"	Coacalco de Berriozabal, Estado de México	<a href="http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/coacalco">http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/coacalco</a>
Biblioteca Pública Municipal "Tratados de Teoluycan"	Teoluycan, Estado de México	<a href="http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/teoluycan">http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/teoluycan</a>
Biblioteca Pública Municipal "Alfredo Cardoso Santín"	Amatepec, Estado de México	<a href="http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/amatepec">http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/amatepec</a>
Biblioteca Pública Municipal "Alfredo Cardoso Santín"	Ixtlán del Río, Nayarit	<a href="http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/ixtlandelrio">http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/ixtlandelrio</a>
Biblioteca Pública Municipal "Dr. Elías Martínez Ramos"	Santo Domingo Tomaltepec, Oaxaca	<a href="http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/santodomingotomaltepec">http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/santodomingotomaltepec</a>
Biblioteca Pública Municipal "Maestro Vicente T. Mendoza"	San Pedro Cholula, Puebla	<a href="http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/cholula">http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/cholula</a>
Biblioteca Pública Central Estatal "Francisco Cervantes"	Querétaro, Qro.	<a href="http://www.campus-e-mexico.edu.mx/sitios/miniportales/santiagodequeretaro">http://www.campus-e-mexico.edu.mx/sitios/miniportales/santiagodequeretaro</a>
Biblioteca Pública Municipal "Maestro Vicente T. Mendoza"	Fortín de las Flores, Veracruz	<a href="http://www.campus-e-mexico.edu.mx/sitios/miniportales/fortin">http://www.campus-e-mexico.edu.mx/sitios/miniportales/fortin</a>
Biblioteca Pública Municipal "Maestro Vicente T. Mendoza"	Tuxpan, Veracruz	<a href="http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/tuxpan">http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/tuxpan</a>
Biblioteca Pública Municipal "Jaime Torres Bodet"	Francisco R. Murgía, Zacatecas	<a href="http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/nieves">http://www.campus-e-mexico.edu.mx/miniportales/nieves</a>

# Calendario de la Escritura y la Lectura 2006

## Alejandra Solórzano

*Este proyecto, promovido desde hace algunos años por el escritor Héctor Anaya es una propuesta distinta de acercarse a la literatura y sus protagonistas*

Los libros como transmisores no sólo de conocimientos sino de experiencias de vida, son leídos de múltiples formas por los lectores y del mismo modo el acercamiento a la lectura tiene un sinfín de posibilidades. En ese sentido el *Calendario de la Escritura y la Lectura 2006*, ofrece una propuesta distinta de acercarse a la literatura y sus protagonistas, brindando un homenaje al escritor y al lector a través de fragmentos literarios, epígrafes, testimonios, anécdotas, fotografías y obras plásticas.

Este proyecto, promovido desde hace algunos años por el escritor Héctor Anaya y editado por Promociones y Proyectos Culturales XXI, con la colaboración de la Sociedad General de Escritores de México y el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, privilegia la información y la imagen a través de una serie de referencias y efemérides sobre el libro y la lectura, con un diseño atractivo en el que la fotografía, la ilustración, la pintura, y en general el arte gráfico y las artes plásticas, juegan un papel fundamental para hacer atractiva esta invitación a la lectura.

El *Calendario* dedica la página de cada mes, de acuerdo a la celebración de su nacimiento, a importantes escritores nacionales y universales: Virginia Woolf, Hugo Gutiérrez Vega, Eraclio Zepeda, Griselda Álvarez, Mauricio Magdaleno, Arturo Azuela, Daniel Cosío Villegas, Jaime Augusto Shelley, Juan Villoro, Barbara Jacobs, Andrés Henestrosa y Manuel Gutiérrez Nájera.

Entre las imágenes incluidas en esta edición se encuentran las obras de los artistas plásticos Pablo Picasso, Aída Emart, Ángel Mauro, Guillermo Ceniceros, Felipe Ehrenberg, Roberto Ortega Guerrero, José Luis Farías, Ramón Obón, Manuel Rodríguez Lozano, Carlos Pellicer López, Fabián González Olvera, Martha Chapa y Mónica Orozco García, y fotografías de Jesús Flores Merino, Rogelio Cuéllar, Tito Gallegos, Manuel Fuentes, Lorena M. Larenas, Jerry Bauer y Alonso J. Sierra Barrientos.

Asimismo, como un elemento adicional, en este *Calendario* se incluye también información relativa a otros temas que de alguna manera están vinculados con el libro o el hábito lector, tales como escuelas de escritores, talleres literarios, diseño editorial, imprentas, programas radiofónicos culturales, editoriales, restaurantes, etcétera.

El *Calendario de la Escritura y la Lectura 2006*, invita a los interesados en la cul-



tura en general y la literatura en particular, a adentrarse al mundo de la lectura, los libros y los autores, tal como lo menciona Gabriel Zaid: "La amistad entre un lector y un libro... puede surgir por un accidente afortunado y extenderse a otros libros mencionados por el autor o comentados en la prensa. O por el testimonial de un amigo, un maestro, los padres, que contagian su entusiasmo o apoyan el interés del lector: si te gusta ese libro, este otro puede interesarte. O por el ambiente estimulante de una biblioteca o librería que invita a explorar".

Del 23 de febrero al 5 de marzo

# XXVII Feria Internacional del Libro de Minería

*Ofrecerá programas dedicados al conocimiento de las grandes bibliotecas públicas y privadas y la lectura de clásicos de la literatura mexicana, latinoamericana y universal*

**E**n el Palacio de Minería (monumento histórico del siglo XVIII), ubicado en el corazón de la ciudad de México, del 23 de febrero al 5 de marzo se llevará a cabo la XXVII Feria Internacional del Libro de Minería, una de las más importantes y de mayor tradición en el país.

Organizada anualmente por la Universidad Nacional Autónoma de México a través de la Facultad de Ingeniería, tiene como objetivo dar a conocer

a la sociedad en su conjunto y a la comunidad universitaria, las novedades de la industria editorial mexicana, al tiempo que ofrece un interesante y amplio programa cultural, a través de conferencias, presentaciones de libros y la exhibición de diversos materiales.

Asimismo, la FIL-Minería contará, como en otras ocasiones, con el apoyo de importantes organismos e instituciones entre las que se encuentran la Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana, el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes y el Gobierno del



FOTOGRAFÍA: JORGE VARGAS/CONACULTA.

Distrito Federal, así como con la participación de alrededor de 600 sellos editoriales nacionales y extranjeros, públicos y privados, además de organismos internacionales e instituciones de enseñanza superior.

Para esta edición, Chiapas es el estado invitado, que además de contar con un espacio privilegiado, ofrecerá al público asistente un acercamiento no sólo a su quehacer editorial, sino también a los diversos aspectos que conforman su rica y variada cultura.

También, en el marco de esta fiesta editorial, se llevarán a cabo las ceremonias de entrega de los Premios

## Restauran documentos sobre la fundación de la ciudad de Puebla

**D**ocumentos originales por los que fue fundada y se otorgó el título de Puebla de los Ángeles a esa ciudad en el siglo XVI, fueron sometidos a un proceso de restauración y conservación, a cargo de especialistas del INAH, cuya labor representó la primera efectuada de manera integral en cuatro centurias. Se trata de la *Real Cédula de 1532* y la *Real Provisión de 1538*, a través de las cuales el Rey Carlos V otorgó el nombre y el Escudo de Armas a dicha ciudad. Los escritos históricos, redactados en castellano antiguo, fueron almacenados desde 1999 en una bóveda de seguridad de la Tesorería Municipal de Puebla, luego del sismo registrado en ese año, y en 2004 el INAH efectuó un diagnóstico para determinar el estado de conservación que guardaban, del cual se derivaron diversas recomendaciones, entre ellas darles un tratamiento de restauración y proporcionarles mejores condiciones de almacenamiento. Ambos títulos, firmados por la Reina Isabel de Portugal y elaborados por el escribano Juan de Sámano, actualmente se encuentran en el Archivo Histórico Municipal de Puebla.



ILUSTRACIÓN: LOURDES DOMÍNGUEZ.

Nacional para Primera Novela UNAM-Alfaguara 2005, Internacional de Narrativa Siglo XXI-UNAM e Internacional de Ensayo Siglo XXI-Universidad Autónoma de Sinaloa. Además, se conmemorarán efemérides de destacados escritores mexicanos y extranjeros que han sido de gran relevancia en el desarrollo de la vida cultural y artística de nuestro país.

Aunado a lo anterior, en este evento universitario, precursor de las ferias del libro que se realizan en México, se ofrecerán programas dedicados al conocimiento de grandes bibliotecas públicas y privadas, al acercamiento a los clásicos de la literatura mexicana, latinoamericana y universal con la lectura de novelas, cuentos y poemas, y del 27 de febrero al 1 de marzo, se llevarán a cabo las Jornadas Juveniles cuyo propósito es vincular estrechamente a los jóvenes con la lectura y el libro.

Además, como desde hace casi un lustro, se brindará un espacio especial a las editoriales del interior de la República, que gracias a la creación, en abril de 2002, de la Coordinación de Publicaciones de los Estados de Educual, cuentan ya con más y mejores canales de comercialización para ofrecer a públicos más amplios la gran variedad de materiales bibliográficos de todas las áreas del conocimiento que se editan en el país.

De esta forma el Palacio de Minería recibirá, durante once días, a público de todas las edades y de diferentes sectores de la sociedad, para que vivan y disfruten de este espacio en el que se expondrá una variada y amplia oferta editorial y un programa cultural conformado por más de 700 actividades, entre conferencias, presentaciones de libros, recitales, mesas redondas y talleres. (SS) 

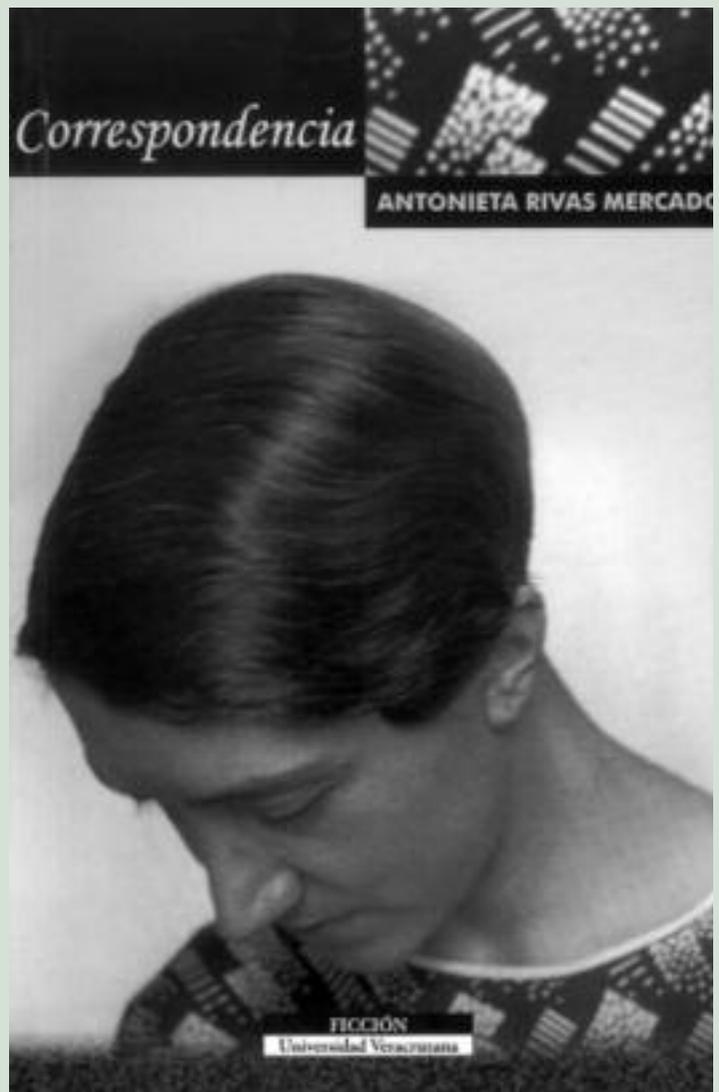
Entre sus nuevos títulos destaca  
*Correspondencia* de Antonieta Rivas Mercado

# Colección Ficción de la Universidad Veracruzana

La Universidad Veracruzana continuando con su arraigada tradición editorial presenta nuevos títulos en su colección Ficción, entre los que destacan *Correspondencia*, de Antonieta Rivas Mercado; *Cuentos de fugitivas y solitarios*, de Agustín Monsreal; *Boleros*, de Jay Wright; *La raíz de las bestias*, de Armando Romero; *El canto de la memoria*, de Patricio Hidalgo Belli, y *El libro de los elogios*, de Alberto Manguel.

Para la edición de *Correspondencia*, la investigadora Fabienne Bradu se encargó de recopilar la producción epistolar de Antonieta Rivas Mercado, personaje fundamental en la vida cultural de nuestro país a principios del siglo XX. Su papel de promotora cultural —aunque este término no se empleara en su época— fue muy importante para numerosos artistas y escritores. Antonieta Rivas Mercado provenía de una familia acaudalada y destinó prácticamente la totalidad de su fortuna a la promoción y fomento cultural. Entre muchas otras cosas, ayudó a la creación del Teatro de Ulises ubicado en una casona de su propiedad y entre cuyos fundadores figuraban, además de la propia Antonieta, Salvador Novo, Xavier Villaurrutia, Gilberto Owen y Celestino Gorostiza. Este foro destacó por las puestas en escena de obras de importantes autores extranjeros como Eugene O'Neill y Jean Cocteau, y es considerado como uno de los lugares donde comenzó a gestarse la corriente de teatro mexicano moderno.

La importancia de este volumen, según la autora, es



que recoge varios materiales perdidos y corrige algunas omisiones de ediciones anteriores, que lo constituye en una versión “aumentada” que no exhaustiva del total de la correspondencia, además de incluir el llamado “Diario de Burdeos” que detalla los últimos días de Antonieta antes de su trágico suicidio en la catedral de Notre Dame.

*El canto de la memoria*, es otro de los títulos publicados por la Universidad Veracruzana. En este volumen Patricio Hidalgo Belli, realiza una compilación de la versada de muchos trovadores oriundos del sur de Veracruz. La importancia de esta obra y su principal objetivo, es el registro de una tradición oral centenaria, que lamentablemente con el paso del tiempo se ha ido perdiendo o en el mejor de los casos pasado al dominio público. También es destacable el hecho de que quien compila estas versadas, no sólo es un investigador avezado, sino que se trata de uno de los versadores más importantes de la región conocida como Sotavento, heredero de Arcadio Hidalgo —su abuelo— uno de los más grandes trovadores de la zona.

Este libro también celebra un resurgimiento del son jarocho y el fandango en Veracruz y que a su vez ha trascendido fronteras, gracias al apoyo de promotores, investigadores e instituciones educativas como la que financia esta publicación, pero sobre todo, gracias a nuevas generaciones de músicos poetas y bailadores. En esta obra encontramos el ingenio y la métrica de la poesía popular que revela, a la vez que entretiene, la idiosincrasia de una de las figuras más emblemáticas de nuestra identidad nacional, el jarocho y su son: “Yo no canto porque sé/ ni porque mi voz sea buena/ canto

porque soy alegre/ en mi tierra y en la ajena”.

Sumándose a la colección está *La raíz de las bestias*, del escritor colombiano Armando Romero, quien a través de una colección de cuentos que bien pueden considerarse una “novela nómada” como se apunta en el prólogo. Cuentos breves, escritos bajo un cuidadoso lenguaje plagado de referencias geométricas, en lo que bien podría calificarse como costumbrismo surrealista —a pesar de lo contradictorio de ambos términos—, conforman este volumen. Romero retrata con trazos cortos y precisos, la mayoría de las veces, una realidad pueblerina, logrando escapar apenas del Realismo Mágico, perseguido como delito grave en la narrativa contemporánea. Otro de los géneros dentro de los que podría entrar la obra de Romero es la minificción —que de

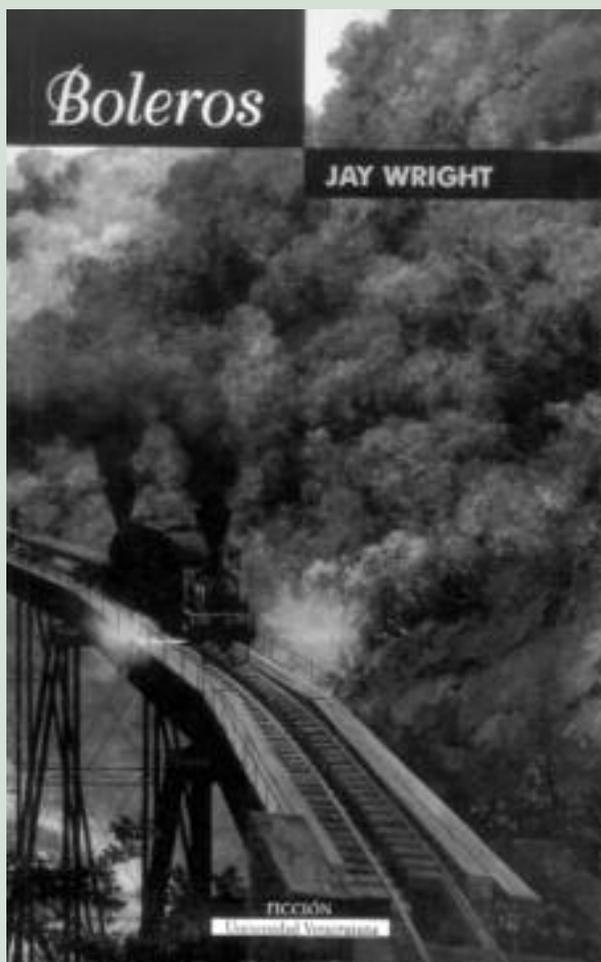
unos años hacia acá también ha cobrado mayor relevancia— así lo demuestran relatos como “Xenobia dice adiós”, “Solitas” y “Los rinocerontes”, este último uno de los mejor logrados.

También en el género narrativo están los volúmenes *El libro de los elogios* y *Cuentos de fugitivas y solitarios*, de Alberto Manguel y Agustín Monsreal, respectivamente. En el primero el escritor yucateco, autor de *Una historia de la lectura*, entre otras obras, comparte con el lector devociones personales. El volumen como bien lo indica su título se integra de elogios a obras, autores y sentimientos que como vasos comunicantes hablan entre sí. Es un tanto difícil reconocer si lo que estamos leyendo se trata de un cuento o un ensayo, en el último de los casos, esto es lo menos relevante en una lectura que se nos presenta ágil y en muchos sentidos cercana

porque quizá el único protagonista de estos cuentos es “el lector”, con el que por obvias razones estamos identificados.

Jay Wright, poeta estadounidense nacido en Albuquerque, pero radicado en Xalapa desde hace muchos años, nos presenta en una edición bilingüe su colección de poemas *Boleros*. En ella Wright entremezcla momentos cotidianos con reflexiones más profundas, del mismo modo que entremezcla los idiomas: “Un siglo de ausencia might/ when the axe bite the ceiba tree, matter”.

La oferta editorial que presenta la Universidad Veracruzana, es variada en todos los sentidos: géneros, autores y corrientes diversas, encuentran su lugar en la colección Ficción, demostrando la apertura editorial de ésta, una de las más importantes instituciones de educación superior en nuestro país. (SR) ♡



## Estantería

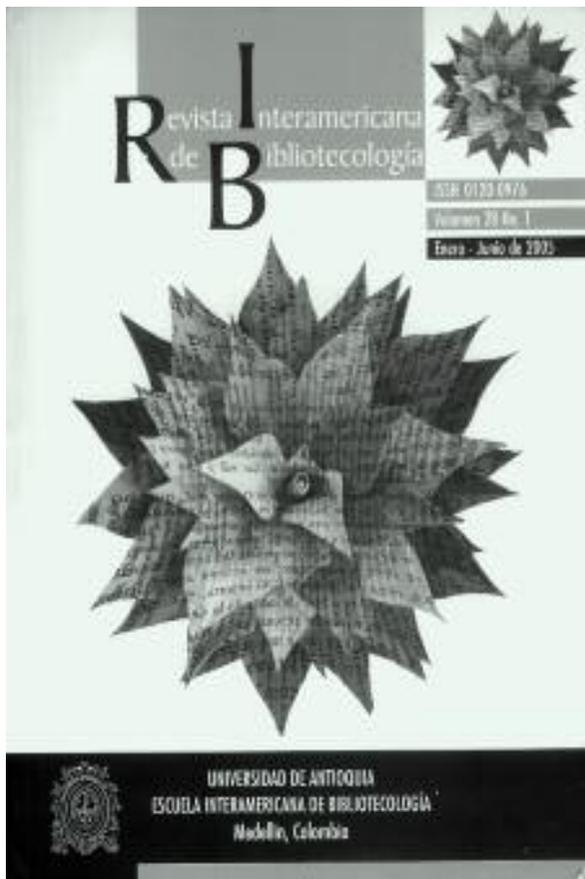
Publicación editada por la Universidad de Antioquia,  
en Medellín, Colombia

# Revista Interamericana de Bibliotecología

**Socorro Segura**

*Su finalidad es contribuir al progreso de esta disciplina y de la ciencia de la información, especialmente en América Latina*

*Presenta trabajos de investigación, ensayos de reflexión, artículos de divulgación y estudios teóricos y ampliados, de óptima calidad, escritos y avalados por autores nacionales y extranjeros*



Desde principios de la década pasada, la Escuela Interamericana de Bibliotecología de la Universidad de Antioquia, en Medellín, Colombia, edita semestralmente la *Revista Interamericana de Bibliotecología*, con la finalidad de contribuir al progreso de esta disciplina y de la ciencia de la información, especialmente en América Latina, ello mediante la publicación de diversos trabajos de investigación, ensayos de reflexión, artículos de divulgación y estudios teóricos y ampliados, de óptima calidad, escritos y avalados por autores nacionales y extranjeros, que dan a conocer el estado y las nuevas tendencias en este ámbito y el desarrollo de la profesión.

En la revista, dirigida por Martha Alicia Pérez Gómez, profesora titular de la Escuela Interamericana de Bibliotecología de la Universidad de Antioquia, se presentan resúmenes en español e inglés de cada uno de los artículos publicados. Además, se destina una sección a las novedades bibliográficas, espacio en el que se presenta la reseña de aquellos libros de reciente aparición, así como información de convocatorias, premios, cursos, simposios, encuentros, etcétera, además de noticias de interés en torno al ámbito bibliotecológico.

La *Revista Interamericana de Bibliotecología* ofrece a los lectores temáticas diversas en cada número y materiales que se han convertido en importantes documentos de consulta. Por ejem-

## Miles de piezas de arte mexicano en museos y colecciones europeas

**M**useos y coleccionistas europeos poseen entre 50 mil y 70 mil piezas de arte mexicano, estimó el experto mexicano Miguel Greason quien elabora un catálogo del patrimonio mexicano en Europa bajo el patrocinio del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes de México y la firma Corona. De acuerdo a información difundida por la agencia Notimex, Greason presentó en París su catálogo de las piezas artísticas mexicanas registradas en el Reino Unido, uno de los países que concentra la mayor parte del arte mexicano existente en Europa junto con Francia, Italia, Austria, Alemania, Suiza y España. El especialista precisó que la mayor parte de piezas arqueológicas se encuentran en Reino Unido y Alemania, mientras que la mayoría de los códices mexicanos conservados en Europa están en manos de coleccionistas o instituciones francesas. Sólo en Francia, Greason catalogó más de 20 mil piezas de arte mexicano que fueron recogidas en un Cd-rom editado en varios idiomas. El especialista, comunicólogo egresado de la Universidad Iberoamericana, señaló que las piezas tienen distinto valor ya que algunas son “simples pedacitos de cerámica”, pero también figuran 20 valiosos códices.



ILUSTRACIÓN: LOURDES DOMÍNGUEZ.

pló, en su volumen del primer semestre de 2003, se presentan estudios en torno a los usuarios. En éste se describe el panorama de las costumbres de los lectores y de sus necesidades, al tiempo que se ofrecen nuevas alternativas para el acceso a la información mediante la lectura. Llama la atención el artículo “Los extranjerismos en la terminología de control de satélites en México”, de Ana María Cardero, docente e investigadora de la UNAM, que refiere el comportamiento lingüístico de los anglicismos, en la terminología de una tecnología exclusiva y de poca divulgación. También en su ejemplar correspondiente al segundo semestre de 2003, se presenta información relacionada con los hábitos y preferencias de lectura en los distintos segmentos de usuarios de las bibliotecas, principalmente entre los jóvenes, que permitan planear e implementar un programa de formación de usuarios que dé respuesta a las exigencias del siglo XXI.

Asimismo, en su primer volumen de 2004, destaca el artículo de investigación “Algunas propuestas latinoamericanas de objetos de estudio para la investigación bibliotecológica”, de los especialistas mexicanos Rosa María Martínez Rider y Miguel Ángel Rendón Rojas (de la Universidad Autónoma de San Luis Potosí y Universidad Nacional Autónoma de México, respectivamente), quienes revisan siete propuestas latinoamericanas sobre el objeto de estudio de la bibliotecología, que se han construido desde diferentes enfoques teóricos y filosóficos. La finalidad es sistematizar la información sobre estos temas, para apoyar la fundamentación de la investigación en los planes de estudio de las carreras de bibliotecología. Asimismo, en el volumen del segundo semestre de ese mismo año, se publicaron en una separata cuatro colaboraciones, producto de diversas investigaciones realizadas en España y América Latina, que dan cuenta del análisis de las políticas de innovación y desarrollo tecnológico en el contexto europeo de la investigación, como factor fundamental para el crecimiento económico y la prosperidad en la actual sociedad de la información y del conocimiento.

En la primera entrega de 2005 se ofrecen siete artículos de investigación sobre los aspectos teóricos y prácticos de algunos tópicos de la disciplina como son el documento, pilar fundamental del acto comunicativo y de la transmisión de mensajes, considerado como una variante convencional en el reflujo informativo, así como la conveniencia de contar con bases de datos regionales que permitan conocer la producción científica latinoamericana escrita en las revistas especializadas de la región.

Por otra parte, cabe señalar que a partir de 2000, la *Revista Interamericana de Bibliotecología* inició la edición de una serie de separatas para dar a conocer los trabajos más significativos en bibliotecología, ciencias de la información y áreas relacionadas, los cuales en su mayoría son el resultado de investigaciones que por su importancia, resulta fundamental dar a conocer entre los investigadores y profesionales afines a esta disciplina.

Sus comités editorial y científico están integrados, actualmente, por once reconocidos expertos en la materia, de Brasil, Colombia, España, Estados Unidos y México. El sitio Web de la *Revista* es <http://nutabe.udea.edu.co/~revinbi>, y el correo electrónico: [revinbi@nutabe.udea.edu.co](mailto:revinbi@nutabe.udea.edu.co). **b**

# Juventud y lectura:

UNA RELACIÓN PROBLEMATIZADORA DEL LUGAR Y  
DE LAS FUNCIONES SOCIALES DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA

Didier Álvarez Zapata\*

## INTRODUCCIÓN

*Las bibliotecas desconocen lo que lector y leer representan dentro de las comunidades en las que trabajan: las significaciones culturales, educativas, económicas y aun políticas que se traman en la cotidianidad de las relaciones del hombre con la lectura. Parece que el análisis y el desciframiento de estas situaciones pertenecieran a otras disciplinas distintas a la bibliotecología, a otros ámbitos de ideas, a otras reflexiones y a otros espacios, no a las bibliotecas. Así, parece que las bibliotecas tuvieran usuarios y en otras partes, fuera de ellas, estuvieran los lectores. La bibliotecología está en los últimos renglones del análisis social de la lectura y el lector. Está sometida a una relación meramente técnica con el hombre, puente roto en el camino del ciudadano y la información, entre las personas y la lectura.<sup>1</sup>*

A pesar de que cada vez es más intensa la preocupación en el medio latinoamericano respecto de los lugares de la lectura y la escritura en la configuración de la vida social, son muchas las tensiones conceptuales y prácticas no resueltas respecto de las relaciones de las personas con la biblioteca pública (identidad, roles y propósitos). En efecto, la categoría clásica de *lector* usada para referirse a los sujetos de la acción bibliotecaria parece hoy rebasada merced a la supremacía operativa de los usuarios y de los clientes en la representación institucional de la biblioteca. Sin embargo, las búsquedas más contemporáneas dirigidas a reivindicar

---

\* Profesor en la Escuela Interamericana de Bibliotecología de la Universidad de Antioquia (Medellín, Colombia) e investigador asociado del Instituto de Estudios Políticos de la misma universidad. Es especialista en Animación Sociocultural y Pedagogía Social y Magister en Ciencia Política.

<sup>1</sup> Didier Álvarez Zapata, "Productividad y misión de la biblioteca pública latinoamericana", en *Hojas de Lectura*, Bogotá, No. 51 (abr.- jun. 1998), pp. 7-12.



FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.

la promoción de la lectura como proceso y práctica social bibliotecarias, acaban de complicar la resolución histórica de la biblioteca pública en América Latina, que se debate entre la persistencia de una oferta institucional modernizante (promotora de un cierto orden social fuertemente asentado en la racionalidad y la individualidad) y una nueva demanda lectora, claramente descentrada del libro y del canon de lecturas, y muy pegada a la *audiovisualidad* y a la *multimedialidad*.

En síntesis, lo bibliotecario se encuentran hoy ante un nuevo modelo de lectura y ante un nuevo ideario del lector: La lectura como práctica social que construye realidades y verdades relativas. Y ante ello, tanto las pedagogías de la lectura como las técnicas bibliotecarias de diseño y promoción de los espacios de lectura y de materiales de lectura, no pueden más que declararse abiertas y múltiples, inevitablemente determinadas por las particularidades del sujeto/grupo que vive el proceso de formación.

Por este camino, es inevitable que la biblioteca pública en América Latina se presente como una institución más compleja de lo que se le ha representado en la conciencia colectiva de los bibliotecarios, en algo que ya no es posible seguir considerando como simple decoración del espacio urbano, un bello amoblamiento, sino como una institución que cumple ciertos roles y despliega unas funciones (aun no develados suficientemente) en los procesos de producción y uso del saber social. Lo que por ahora queda claro es que la cultura dota de sentido a la tarea formadora de lectores de la biblioteca y que esa tarea se desarrolla, siempre, dentro de específicas posibilidades de movilización de recursos económicos y, sobre

# *Lecturas del bibliotecario*

todo, dentro de marcos (explícitos e implícitos) de orden ideológico, político y ético.

Así pues, y dentro de este marco de ideas, el presente trabajo intenta proponer algunas consideraciones respecto de las relaciones sociales entre jóvenes y biblioteca, esperando contribuir a la comprensión de la identidad, condición y perspectivas de desarrollo de las personas en la institución bibliotecaria. Para avanzar en sus reflexiones, el trabajo desarrolla tres grandes asuntos: El primero, que alude a la idea de descentramiento social de la lectura. El segundo a la relación social entre jóvenes lectura y bibliotecas. El tercero y último, a la idea de sistema de información y lectura para la sociedad como el ámbito en el cual se podría desarrollar institucionalmente la biblioteca pública con sus propuestas de formación para los jóvenes.

## 1. EL DESCENTRAMIENTO SOCIAL DE LA LECTURA

La idea de descentramiento de la relación entre jóvenes y lectura parte de la consideración de que hay un cierto rompimiento en el orden social y político normalizado y legitimado para la lectura en la sociedad contemporánea. Ese orden en fractura ha tenido la pretensión histórica de representar a la lectura como proceso y práctica por el cual se apoya la socialización de los nuevos sujetos (especialmente, niños y jóvenes, aunque también inmigrantes y nuevos ciudadanos). De igual forma, espera que, en particular, los jóvenes consuman y reproduzcan una cierta imagen de la lectura esencialmente ilustrada: buena y ordenada, de forma

FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.



que la estructura social mantenga su estabilidad funcional. Pero, actualmente se configura una muy especial crisis en el orden moderno de la lectura. Esa crisis se percibiría en dos grandes fenómenos:

Primero: La crisis de la lectura vista como pérdida o incluso rompimiento (en cualquier caso, variación...) de los sentidos de la circulación social de los materiales de lectura.

Esta perspectiva ve una pérdida del sentido “civilizado” y “civilizador” de la lectura, de acuerdo al molde de la modernidad centroeuropea. El sentido de la lectura se pierde, principalmente, en dos frentes: en el de las relaciones entre lectura y vida colectiva (lectura como práctica de socialización), y lectura y vida individual (lectura como práctica de individuación).

En efecto, esta visión recoge un temor grande (diríase dramático) por el futuro de la lectura. Armando Petrucci, precisamente, plantea que “el porvenir de la lectura está en juego, no donde ésta es una práctica habitual y consolidada, sino donde no lo es”<sup>2</sup>. Esta preocupación alcanza para ver cómo hoy persisten desequilibrios que perturban los cimientos de la cultura occidental fuertemente atada a la lectura como práctica civilizadora por excelencia.

La crisis de la lectura, según esta perspectiva, estaría plasmada en los crecientes niveles de analfabetismo, la baja calidad de la educación lectora, la disminución de la cantidad de “lectores experimentados” y, sobre todo, en la crisis del mercado editorial. Detrás de ello, un asunto más pavoroso aún: la devaluación pública del canon clásico de lecturas que representaban el proyecto civilizador de occidente, en aras del *anti canon* (con tal de que se lea, cualquier cosa es buena...) Crisis que se substancializa en lo que Petrucci llama, “leer por leer” o de cómo las personas guardan un actitud supuestamente hedonista hacia la lectura que los lleva al consumo individualizante, y a no reconocer en ella los viejos ideales ilustrados que la presentaban como *herramienta de aprendizaje de cosas socialmente productivas y moralmente validadas*. Ahora, incluso, los lectores rechazan los intentos de condicionamiento y reclaman abiertamente su derecho “inalienable” a leer cualquier cosa, en cualquier parte y de cualquier modo. He ahí, según el ya citado autor, al lector contemporáneo: “posmoderno, anárquico y egocéntrico”.

En esto hay que advertir que, precisamente, los jóvenes son vistos, en medio de

<sup>2</sup> Armando Petrucci, “Leer por leer: un porvenir para la lectura”, en *Historia de la lectura en el mundo occidental*, Madrid, Taurus, 1998, pp. 519-550.

ILUSTRACIONES: LOURDES DOMÍNGUEZ.





FOTOGRAFÍAS: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.

esa supuesta crisis de la lectura, como los consumidores más débiles y manipulables culturalmente. A la vez, objetivo y causa de la irracional avalancha de imágenes y sonidos que están desplazando la “lectura” (de lo escritural), o mejor, reconfigurándola en unas prácticas lectoras fragmentadas, diluidas y carentes de reglas (...de las reglas del canon<sup>3</sup>).

Dos: La crisis de la lectura se da en razón del descentramiento de la textualidad escritural en relación con las otras textualidades emergentes (audiovisual y multimedia).

Más recientemente, algunos autores interesados en la investigación sociológica, cultural, comunicacional e histórica de la lectura (Roger Chartier, Jesús Martín Barbero, Armando Petrucci, Luis Bernardo Peña<sup>4</sup>, entre otros) aluden a la existencia de un cierto conjunto de fenómenos asociados con los cambios (pasados y presentes) en las maneras de leer. Pero tales alusiones, a mi juicio, suelen ser confusas conceptualmente e insuficientes ante la complejidad dentro de la cual se ubican los fenómenos de cambio en las textualidades.

En síntesis, esta segunda perspectiva de la hipotética crisis contemporánea de la lectura, ve en la aparición de nuevas tecnologías del texto (hipertexto) y de *nuevos modos de leer*, la piedra de toque de la crisis actual de la lectura.

De hecho, cada una las dos perspectivas presentadas, trata de resolver esa

-----  
<sup>3</sup> El problema del “canon” es un asunto que cada vez más toma las perspectivas de una discusión pública. Para ello sólo basta mirar la creciente demanda de guías de lectura y de recomendados disponibles en la prensa, las librerías y las bibliotecas. Hay, sin duda alguna, temor mortal porque que se lea *cualquier cosa* aun cuando la oferta editorial sea abiertamente promotora de esa lectura “descuidada”. De todo ello es buen ejemplo el trabajo del profesor Bloom y sus respuestas a ¿cómo leer y por qué? Véase Harold Bloom, *Cómo leer y por qué*, Bogotá, Norma, 2002, 337 p.

<sup>4</sup> De la larga lista de trabajos de estos autores, remitiremos a los lectores a los que mejor podrían mostrar la idea que exponemos aquí. Se encuentran descritos en la bibliografía de este trabajo.

supuesta crisis de la lectura, diciendo que, por el lado de la crisis como pérdida de sentido, el libro debe permanecer como *último bastión del pensamiento crítico* en oposición al hipertexto (libro multimedial) en tanto que fuente y objeto de *espectacularización y masificación*. Por su parte, la visión del descentramiento del libro, afirma que la crisis se resuelve a través de la aceptación de las inimaginables posibilidades de ampliación de las funciones de la lectura que trae el hipertexto.

De cualquier manera, utilizando la bella imagen de Beatriz Sarlo<sup>5</sup>, tanto la lectura lineal (lectura del libro) con orden fijo y regular; y la lectura esférica (la lectura hipertextual) sin orden ni centro fijos, permanecen y permanecerán en virtud de su necesidad y posibilidades.

## 2. JÓVENES, LECTURA Y BIBLIOTECAS

En una muy rápida mirada de la modernidad como proyecto de civilización, puede verse como el uso de las textualidades escritas y audiovisuales están en el cimiento de las formas como las sociedades contemporáneas establecen los mapas del saber, del poder y de la reproducción simbólica y cultural. Estas textualidades, por

<sup>5</sup> Beatriz Sarlo, "Del plano a la esfera: libros e hipertextos", en Jesús Martín Barbero y Fabio López de la Roche, *Cultura, medios y sociedad*, Bogotá, CES/Universidad Nacional de Colombia-sede Bogotá, 1997, pp. 65-76.

FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.





ILUSTRACIONES: LOURDES DOMÍNGUEZ.

ejemplo, entran en una ardua pugna simbólica en nuestras bibliotecas públicas en tanto que en ellas se sigue privilegiando la utilización (mecánica, por cierto) del libro como el objeto de educación lectora predominante, pero dentro de un ambiente cultural de intenso consumo de la textualidad audiovisual y de lenta pero creciente popularización de la textualidad multimedial entre jóvenes que las consumen en sus casas y en sus otros muchos lugares de socialización. Puede decirse, entonces, que nuestra biblioteca pública sigue anclada a los viejos cánones del Modo de Producción y Consumo Textual Escritural (MPCT)<sup>6</sup>, pero estupefacta ante el vértigo de lo audiovisual y lo multimedial. La biblioteca persiste en creer, de forma fetichizada, que la lectura de lo escrito lleva al joven a la verdadera educación, al *mundo del conocimiento* y que lo audiovisual y lo multimedial son meros artilugios que deben ser usados como eso mismo, artilugios para encantar.

Por estos caminos, en nuestra región, y como expresión del afán irreflexivo por lograr la *modernidad* por las vías de la “modernización” (que quiere ir del bárbaro analfabeto al ciudadano letrado), se ha dado un vertiginoso y peligroso proceso de sobreposiciones (al menos simbólicas) de los MPCT: se ha pasado de la oralidad *vivida* como fuente de comunicación y conocimiento ancestral y comunitario, a la escrituralidad aprovechada como legitimadora del poder de élites<sup>7</sup>; para más tarde, cuando apenas se empezaba a creer posible la idea de una sociedad lectora de libros (esa ha sido, prácticamente, la idea rectora de todas las campañas de lectura en América Latina: *Todos los libros para Todos*), emerge el mundo de las *imágenes sonoras* (en la televisión, primero, luego en el video y ahora en Internet) que terminó por penetrar masivamente en los hogares como un medio banalizado por las élites lectoras (pero cada vez más influyente) de integración y control social.

En tal contexto, la biblioteca como escenario por excelencia de la escritura, no suele incorporar mediaciones culturales apropiadas que adscriban convenientemente las nuevas textualidades a las realidades fundamentalmente orales de nues-

-----  
<sup>6</sup> Ya proponía yo en un trabajo anterior la idea de la coexistencia contemporánea de cuatro modos de producción y consumo textual (MPCT), a saber: el oral, el escritural, el audiovisual y el multimedial. En ello, el énfasis de la élite cultural es en lo escrito mientras que en la base social impera lo audiovisual.

Didier Álvarez Zapata, “Del modo de leer como modo de producción y consumo textual: ideas fundamentales de una categoría en construcción”, en *Revista Educación y Pedagogía*, Medellín (ene.-jun. 2002), pp. 35-54.

<sup>7</sup> Fuera de unas élites reducidas, en el siglo XIX sólo el 20 por ciento de los adultos sabían leer. En pleno siglo XX, en 1964, la mayoría de la población colombiana era analfabeta (58 por ciento de la población). Véanse los datos del Censo de 1964.

tras comunidades populares urbanas y rurales. La lectura de lo escrito se vuelve, así, una práctica funcionalista (de integración y control), olvidándose de que puede ser una práctica fuertemente creadora y recreadora de las representaciones del mundo.

De estos planteamientos puede inferirse que las dificultades que manifiestan nuestros jóvenes como lectores en las bibliotecas públicas frente a la apropiación de los diversos modos de leer, radican en los tránsitos desiguales por lo oral, la escritura y lo audiovisual. Que, en específico, la textualidad audiovisual no ha podido ser articulada convenientemente a la biblioteca, no obstante ser con las otras textualidades más complementaria que antagónica<sup>8</sup>. En este sentido, afirma Germán Rey que “es el acto de leer el que se puede enriquecer de las estéticas audiovisuales y de las operaciones que éstas han creado. Un lector de este fin de siglo difícilmente se puede separar de lo que ha aprendido en la cultura de la imagen cuando se aproxima a un libro”<sup>9</sup>.

Pero esa apropiación inacabada de lo audiovisual y multimedial por parte de la biblioteca, ese discurso moliente de que la lectura de lo escrito es lo que vale y que lo audiovisual es un territorio de ilusiones e inutilidades, lo que ha hecho es favorecer el “tráfico público y a la luz del día” de imágenes que se ofrecen a los jóvenes como simples mercancías de consumo, y de espaldas a los propósitos de formación que la *caótica escuela* y la *debilitada familia* tienen con los jóvenes: una educación letrada. Pero las imágenes que son ofrecidas para crear inquietudes, necesidades y opiniones en los jóvenes, en realidad no obedecen a los intereses juveniles. Se diseñan para reproducir simbólicamente la sociedad, utilizando la “comunicación como mercancía”<sup>10</sup>, y alentando la recepción acrítica y “zombie” de los mensajes audiovisuales.

-----  
<sup>8</sup> Es necesario resaltar cómo ha habido en nuestro medio una fuerte creencia referida a que el consumo de la textualidad audiovisual (TV y video) exige poca reflexión y que, por el contrario, el consumo de la textualidad escritural (en especial de libros) sí lo hace. De suerte que, así, se pone una especial atención a todo lo referido a la textualidad escritural (que sigue siendo eje de las prácticas educativas escolares), y una mirada de sospecha sobre lo audiovisual que, a veces, es también de ingenuidad, de confusión, pero pocas veces de indagación seria y sistemática.

<sup>9</sup> Germán Rey, “Leer desde lo audiovisual” en *Congreso Nacional de Lectura. Lectura y Nuevas Tecnologías* (3º, 1997, Santafé de Bogotá). Ponencia del III Congreso Nacional de Lectura, Santafé de Bogotá, 1997, pp. 11-19.

<sup>10</sup> José Antonio Gabelas, “Lo audiovisual y la educación en el tiempo libre: desde una reflexión crítica a una comunicación creativa”, en *El Educador: Revista de Educación en el Tiempo Libre y Acción Social*, Madrid, No. 67 (may.-jun.1998) pp. 28-29.

ILUSTRACIONES: LOURDES DOMÍNGUEZ.



Pero no todo es perverso en el consumo de la imagen: Hoy los jóvenes están consumiendo textualidad audiovisual con otros sentidos, en la perspectiva de otras búsquedas que rebasan los intereses de la escuela, y que se desarrollan en el tiempo de ocio, generando cambios y transformaciones en las maneras de socializarse y construir el conocimiento, es decir, lanzando a la sociedad a nuevos horizontes estéticos y de humanización.

En todo esto, es muy importante resaltar las maneras como *lo adulto* impacta a *lo joven* en cuanto al acercamiento o no a la lectura: ésta se convierte para los jóvenes en una práctica cotidiana o lejana, de acuerdo a la calidad de la presencia de los adultos (principalmente maestros y bibliotecarios) en el proceso de apropiación. Los adultos son significativos y determinantes para quienes dicen tener un gusto especial por la relación con la textualidad escrita. La forma como se acerca el niño o la niña en su infancia, y más tarde en su adolescencia con la textualidad escrita, hace que asuma una actitud de rechazo o afinidad con ella.

### 3. LA BIBLIOTECA PÚBLICA Y EL SISTEMA SOCIAL EN QUE SE DEBERÍAN FORMAR LOS JÓVENES COMO LECTORES

A partir del marco comprensivo propuesto anteriormente, es posible afirmar que la biblioteca tiene grandes retos frente a la lectura, en tanto que debe apoyar el esfuerzo social por generar motivaciones culturales y competencias suficientes para que los jóvenes lean significativa y comprensivamente las diferentes textualidades como fenómenos articulados (en tanto que complementarios o correlacionales) y útiles para la construcción de su presencia en el mundo. Pero la biblioteca pública en América Latina ha tenido grandes dificultades para cumplir ese propósito, puesto que no ha logrado considerar y apropiar el hecho de que la formación de las personas como lectores es una práctica social que se procesa en un sistema integrado, de alcances mucho más vastos que los de ella y esencialmente constituido desde tres categorías culturales:

#### ■ La representación social del lector

Que no alcanza todavía a considerarse como categoría conceptual que represente integralmente a quien despliega la capacidad de construir significados de sí mismo y del mundo en la perspectiva de trazar estrategias de acción en su propia vida





ILUSTRACIONES: LOURDES DOMÍNGUEZ.

y la vida colectiva. Muy lejos se está todavía de ver al lector como quien está en proceso de emancipación de los condicionantes internos y externos que limitan el reconocimiento de su propia voz y de su historia.<sup>11</sup>

#### ■ Los materiales de lectura (el texto)

Que no logra consolidarse como categoría que logre integrar a todos aquellos objetos culturales o naturales que actúan como soportes de los textos, y que pueden ser naturales: todas las impresiones que llegan del mundo externo: objetos, sujetos y fenómenos naturales (la sonrisa, el cuerpo, las nubes, etcétera). O culturales: todos los productos de la transformación (representación, cambio, simbolización, entre otros procesos) de la naturaleza por la acción del hombre: Viviendas, pinturas, libros, revistas, periódicos, microformatos, películas, esculturas, entre muchos otros.

#### ■ Las instituciones que formalizan y acompañan el proceso de formación del lector

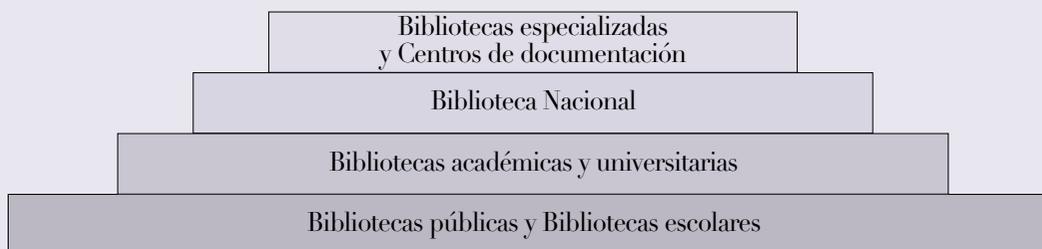
Categoría un poco más desarrollada pero no esclarecida suficientemente, ya que no logra proponer adecuadamente respecto de las características, funciones e integración de las instituciones formales y no formales que coparticipan en el proyecto educativo lector de una sociedad: familia, escuela, biblioteca y grupos de actividad civil y religiosa (clubes, iglesias, cooperativas, por ejemplo).

Estas instituciones integrarían juntas, precisamente, un sistema social de formación y promoción de los lectores, lo que podría llamarse *Sistema General de Lectura e Información de una Sociedad*. En términos amplios, es posible afirmar que tal Sistema es una conformación de diferentes instituciones y unidades de información que se integran para atender adecuadamente la producción, transferencia y uso de información por la vía de la lectura y la escritura.

En este sistema se han de vincular estratégicamente, como uno de sus subsistemas más importantes, las bibliotecas de diversos tipos.

Para los objetos de este trabajo, tal subsistema puede ser representado como una pirámide ideal en la cual se ubican las diferentes unidades de información en función de la importancia que tienen en la formación de las personas como lectores, escritores y usuarios de la información.

-----  
<sup>11</sup> Henry Giroux, "Introducción: La alfabetización y la pedagogía de la habilitación política", en *Alfabetización*, Paulo Freire y Donaldo Macedo, *Lectura de la palabra y lectura de la realidad*, Barcelona, Paidós, 1989, pp. 25-50.



Como integrante fundamental de este subsistema, la biblioteca pública debe desplegar un conjunto de funciones e iniciativas sociales. Tales funciones e iniciativas parten de considerar la idea de que las bibliotecas públicas son instituciones sociales con una particular asignación funcional dentro de la estructura social que, sin embargo, no puede limitarlas en su potencialidad como organizaciones con iniciativa propia y movilidad organizacional y, por lo tanto, capaces de generar otras relaciones distintas a las meramente estructurales con la sociedad. Esto es, capaces de ayudar a superar situaciones comúnmente excluyentes de orden cultural, educativo, político y económico propios de la sociedad contemporánea, y a no reproducirlas acríticamente.

## CONCLUSIONES

Como conclusión de todo lo anteriormente planteado, puede decirse que la biblioteca pública debería asumir unas específicas tareas frente a la formación de los lectores, que tendrían que ver con, al menos, tres frentes de transformación del lugar social de la lectura:

- **Defensa del lector como estatus fundamental de consideración de las personas en la biblioteca**

Cuestionando la *usuarización* y *clientificación* de los lectores, esto es, advirtiendo que la disolución del estatus de lector en las figuras de usuario y cliente lo que hace es empobrecer el sentido político y cultural de las personas frente a su potencial social de entendimiento simbólico y negociación del poder. Precisamente, la biblioteca pública debería defender la condición lectora como una condición que antecede al uso de la información y a la consideración del texto como fuente de información, y al proceso lector como un proceso cuyo objetivo esencial no está dirigido a encontrar información, sino a la transformación personal y social.

- **Promoción de un espacio social no elitizado para los lectores. En lo que sería asunto fundamental la vinculación relacional de las instituciones formadoras del lector**

En este frente, la biblioteca debería luchar por separar la lectura de la idea de alta cultura (cultura hegemónica), y la cultura lectora de la idea de lectura canónica de élite. En éste hay una muy fuerte tensión cultural ante la cual la biblioteca no puede quedarse inerte sino que debe generar proyectos culturales que respon-

dan a necesidades y propuestas de superación de las exclusiones culturales que grandes grupos sociales padecen.

■ **Lucha contra la escolarización de la lectura y, por este camino, lucha contra la escolarización de sí misma**

Es decir, liberar la lectura de la pretensión integracionista y reduccionista de la escuela. Proclamar que la lectura y la escritura no son posesiones de la escuela sino que son procesos y prácticas que pertenece a todos los hombres en todas sus esferas de vida social. Por este camino, luchar por liberar la biblioteca pública de la demanda desmedida, descontrolada y alienante de la consulta escolar, mostrando en ello que los jóvenes pueden encontrar en la biblioteca una posibilidad real de hacer de la lectura una herramienta de vida. ♡

#### BIBLIOGRAFÍA

- ÁLVAREZ ZAPATA, Didier, "Del modo de leer como modo de producción y consumo textual: ideas fundamentales de una categoría en construcción", en *Revista Educación y Pedagogía*, Medellín (ene-jun. 2002), pp. 35-54.
- ÁLVAREZ ZAPATA, Didier, "Productividad y misión de la biblioteca pública latinoamericana", en *Hojas de Lectura*, Bogotá, No. 51 (abr.- jun. 1998), pp. 7-12.
- BLOOM, Harold, *Cómo leer y por qué*, Bogotá, Norma, 2002, 337 p.
- CASTRILLÓN ZAPATA, Silvia, "Bibliotecas públicas y bibliotecas público-escolares", en Agudo, Álvaro, et al., *Bibliotecas públicas y escolares*, Bogotá, Fundalectura, 2001, p. 31 (Colección Hojas Seleccionadas).
- GABELAS, José Antonio, "Lo audiovisual y la educación en el tiempo libre: desde una reflexión crítica a una comunicación creativa", en *EL Educador: Revista de Educación en el Tiempo Libre y Acción Social*, Madrid, No. 67 (may.-jun. 1998) pp. 28-29.
- GIROUX, Henry, "Introducción: La alfabetización y la pedagogía de la habilitación política", en *Alfabetización*, Freire, Paulo y Donald Macedo, *Lectura de la palabra y lectura de la realidad*, Barcelona, Paidós, 1989, pp.25-50.
- HABERMAS, Jürgen, *Problemas de legitimación en el capitalismo tardío*, Buenos Aires, Amorrortu, 1991.
- INTERNACIONAL Federation of Library Associations and Institutions, *Servicio de bibliotecas públicas: directrices IFLA/UNESCO para el desarrollo*, Bogotá, Fundalectura, 2002, pp.10-11.
- MONCADA PATIÑO, Daniel y Didier Álvarez Zapata, *Biblioteca: función social o rentabilidad económica?: una mirada crítica a la gerencia bibliotecaria* (Mimeo), Medellín, 2004, 15 h.
- MORÁN, María Luz, "Sociedad, cultura y política: continuidad y novedad en el análisis cultural", en *Zona Abierta*, No.76-77 (1996-1997), p. 7.
- PETRUCCI, Armando, "Leer por leer: un porvenir para la lectura", en *Historia de la lectura en el mundo occidental*, Madrid, Taurus, 1998, pp. 519-550.
- RAMONET, Ignacio, "Pensamiento único y sistema PPII", en *Un mundo sin rumbo: crisis de fin de siglo*, Madrid, Debate, 1997, pp. 87-116.
- REY, Germán, "Leer desde lo audiovisual", en *Congreso Nacional de Lectura. Lectura y Nuevas Tecnologías* (3º, 1997, Bogotá). Ponencia del III Congreso Nacional de Lectura. Bogotá, 1997, pp. 11-19.
- SARLO, Beatriz, "Del plano a la esfera: libros e hipertextos", en Martín Barbero, Jesús y Fabio López de la Roche, *Cultura, medios y sociedad*, Bogotá, CES/Universidad Nacional de Colombia-sede Bogotá, 1997, pp. 65-76.
- SWIDLER, Ann, "La cultura en acción: símbolos y estrategias", en *Zona Abierta*, Madrid, No. 77/78 (1996/1997), pp.127- 162.
- UNESCO, "Manifiesto de la Unesco sobre la biblioteca pública 1994", en *Hojas de Lectura*, No. 35 (ago. 1995), pp. 4-5.
- UNESCO/IFLA, "Manifiesto de la biblioteca escolar", en Agudao, Álvaro, et al., *Bibliotecas públicas y escolares*, Bogotá, Fundalectura, 2001, pp. 178-181.

Ponencia presentada en el Tercer Encuentro Internacional sobre Bibliotecas Públicas: "La lectura en niños y jóvenes y el papel de la biblioteca pública", organizado por la Dirección General de Bibliotecas del Conaculta y realizado el 18 y 19 de noviembre en el Centro Nacional de las Artes de la ciudad de México, en el marco de la XXV Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil.